

# SKYLINE

## Wasserkocher Vario 1,6 l



Gebrauchsanweisung  
Operating Manual  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Användarguide  
Käyttöohje  
Bruksanvisning

## **Wichtige Sicherheitshinweise**

- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Bewahren Sie das Gerät und seine Zuleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Den Wasserkocher nur mit dem dazugehörigen Sockel betreiben.
- Achtung: Wird das Gerät überfüllt oder mit nicht geschlossenem Deckel betrieben, könnte kochendes Wasser herausspritzen.
- Den Topf und den Sockel nicht in Wasser tauchen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den zentralen Kundendienst des Herstellers oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

## **Vor dem Benutzen**

Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen. Sie enthält wichtige Hinweise für den Gebrauch, die Sicherheit und die Wartung des Gerätes. Sie soll sorgfältig aufbewahrt und gegebenenfalls an Nachbenutzer weitergegeben werden.

Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck, gemäß dieser Gebrauchsanweisung, verwendet werden.

Dieses Gerät ist dafür bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- in landwirtschaftlichen Anwesen;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Das Gerät ist nicht für den rein gewerblichen Gebrauch bestimmt. Beim Gebrauch die Sicherheitshinweise beachten.

### Technische Daten

Nennspannung:	220 - 240 V 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	2500 - 3000 W
Schutzklasse:	I

### Sicherheitshinweise

- Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Zuleitung und Stecker müssen trocken sein.
- Die Anschlussleitung nicht über scharfe Kanten ziehen oder einklemmen, nicht herunterhängen lassen sowie vor Hitze und Öl schützen.
- Den Netzstecker nicht an der Leitung oder mit nassen Händen aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen bzw. sofort Netzstecker ziehen, wenn:
  - Gerät oder Netzkabel beschädigt ist;
  - das Gerät undicht ist;
  - der Verdacht auf einen Defekt nach einem Sturz o. Ä. besteht.

In diesen Fällen das Gerät zur Reparatur geben.

- Den Wasserkocher nicht auf heiße Oberflächen z. B. Herdplatten o. Ä. oder in der Nähe der offenen Gasflamme abstellen, er könnte dabei anschmelzen.
- Das Gerät nicht auf wasserempfindliche Oberflächen abstellen. Wasserspritzer könnten diese beschädigen.
- Das Gerät nicht unter empfindlichen Möbeln betreiben, beim Kochen austretender Dampf könnte diese beschädigen,
- Den Wasserkocher niemals ohne Aufsicht betreiben.
- Das Gerät nicht ohne Wasser einschalten.
- Den Topf zum Füllen vom Sockel nehmen.
- Nur reines Wasser, keine Milch, Kaffee o. Ä. einfüllen.
- Das Gerät während des Betriebes nicht verrücken und nicht am Netzkabel ziehen.
- Vorsicht, das Gerät wird heiß. Verbrühungsgefahr durch austretenden Dampf. Den heißen Wasserkocher nur am Griff anfassen und zum Ausgießen den Deckel nicht öffnen.
- Den Topf stets restlos leeren. Kein Restwasser längere Zeit im Gerät stehen lassen.

- Der Netzstecker ist zu ziehen:
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jeder Reinigung und Pflege,
  - nach dem Gebrauch.
- Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen.  
Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.
- Verpackungsmaterial, wie z. B. Folienbeutel gehören nicht in Kinderhände.

### **Inbetriebnahme**

Vor Erstbenutzung den Topf innen gründlich reinigen. Dazu den Deckel durch Drücken der Taste am Griff öffnen.

In der Ausgießtülle sorgt ein Siebeinsatz dafür, dass größere Kalkteile beim Ausgießen zurückgehalten werden.

Die nicht benötigte Länge der Anschlussleitung kann am Boden des Sockelteiles aufgewickelt werden.

Den Netzstecker an eine Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Mindestens 0,5 Liter Wasser einfüllen, höchstens jedoch bis zur **Max** - Markierung. Den Deckel schließen.

Den Topf in beliebiger Stellung auf den Sockel setzen. Zum Abschluss der Inbetriebnahme kochen Sie eine maximale Wasserfüllung, die Sie nicht zur Lebensmittelzubereitung verwenden sollten.

### **Bereitschaft**

Nach Anschließen des Netzsteckers leuchten die Start/Stop- ☺ und 100°C-Taste weiß und das Gerät ist in Bereitschaft. Nach 15 Minuten ohne Betätigung schaltet sich der Wasserkocher aus, die Kontrollleuchten erlöschen und die Leistungsaufnahme beträgt dann weniger als 0,5 Watt.

Um das Gerät wieder in Bereitschaft zu setzen, drücken Sie die Start/Stop-Taste ☺.

### **Wasser kochen**

Setzen Sie den gefüllten Wasserkocher auf den Sockel, das Gerät ist in Bereitschaft, die Temperaturvorwahl 100°C leuchtet.


Drücken Sie die Start/Stop-Taste ☺, diese leuchtet nun blau und das Wasser wird erhitzt. Sobald das Wasser kocht, ertönt ein Signalton und das Gerät wechselt automatisch in Bereitschaft.

Sie können den Kochvorgang jederzeit durch erneutes Drücken der Start/Stop-Taste ☺ abbrechen.

Um den Wasserkocher auszuschalten, halten Sie die Start/Stop-Taste ☺ ca. 3 Sekunden lang gedrückt, die Kontrollleuchten erlöschen.


### Temperaturvorwahl

Der Wasserkocher bietet Ihnen die Möglichkeit, Wasser auf eine gewünschte Temperatur, z. B. passend zu Ihrer favorisierten Teesorte, zu erhitzen: 70°C - für feine grüne Tee-Sorten, oder 90°C - für Oolong Tee oder weißen Tee. Achten Sie auf die jeweiligen Herstellerangaben. Setzen Sie den gefüllten Wasserkocher auf den Sockel, ist das Gerät in Bereitschaft.

Stellen Sie die gewünschte Temperatur (60, 70, 80 oder 90°C) durch Drücken der entsprechenden Taste ein. Drücken Sie anschließend die Start/Stop-Taste , diese leuchtet nun blau und das Wasser wird erhitzt.

Nach Erreichen der gewünschten Temperatur ertönt ein Signalton. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass die Temperatur technisch bedingt um einige Grad von der eingestellten abweichen kann.

### Warmhalte-Funktion

Stellen Sie die gewünschte Temperatur durch drücken der entsprechenden Taste ein. Drücken Sie anschließend die Warmhalte-Taste , diese leuchtet nun blau und das Wasser wird erhitzt.

Nach Erreichen der gewünschten Temperatur ertönt ein Signalton. Das Wasser wird dann auf der gewünschten Temperatur gehalten, bis Sie den Wasserkocher zum Ausgießen vom Sockel heben. Lassen Sie ihn auf dem Sockel stehen, wechselt dieser nach ca. 20 Minuten automatisch in Bereitschaft.

### Abschaltautomatik

Kurze Zeit nachdem die gewählte Temperatur erreicht ist, wechselt das Gerät in Bereitschaft. Ist der Topf nur mit wenig Wasser gefüllt, verlängert sich die Abschaltzeit.

Das Abschalten erfolgt auch automatisch, wenn der Topf vom Sockel gehoben wird.

Funktionsbedingt kann aus den Ablauföffnungen unten am Griff etwas Kondenswasser auf den Rand des Sockels laufen. Dies ist technisch bedingt und beeinträchtigt die Sicherheit des Gerätes nicht.

### Sicherheitssystem

Ein Thermostat schützt den Wasserkocher bei versehentlichem Betrieb ohne Wasser vor Überhitzung, indem er das Gerät abschaltet.

Vor dem Wassereinfüllen den Topf unbedingt abkühlen lassen.

Sollte bei unsachgemäßem Gebrauch der erste Thermostat versagen, so sorgt ein zusätzlicher Temperaturbegrenzer für einen zuverlässigen Schutz.

### Reinigung und Pflege

Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Das Gerät und den Sockel nicht in Wasser tauchen, sondern mit einem feuchten Tuch, auf das etwas Spülmittel beigegeben wird, abwischen und anschließend trockenreiben.

Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

Der Topf besteht aus nichtrostendem Edelstahl. Sollten sich dennoch Rostflecken zeigen, so sind diese nur auf der Oberfläche festhaftende

Ablagerungen. Sie sollten sofort mit einem Edelstahl-Putzmittel entfernt werden.

Der Siebeinsatz in der Ausgießtülle kann bei geöffnetem Deckel zum Reinigen heraus genommen werden. Dazu an dessen Lasche nach oben herausziehen. Beim Einsetzen das Sieb mittig ansetzen und anschließend nach vorn einrasten.

### **Entkalken**

Kalkablagerungen führen zu Energieverlusten und beeinträchtigen die Lebensdauer des Gerätes. Es schaltet vorzeitig ab, wenn die Kalkschicht zu stark ist. Sie ist dann nur noch sehr schwer zu entfernen. Entkalken Sie deshalb regelmäßig.

Wir empfehlen die Verwendung von **durgol® universal**. Dieses ist hochwirksam und materialschonend.

Sie bekommen es dort, wo das Gerät gekauft wurde, im ausgewählten Fachhandel oder Sie bestellen direkt bei **wmf consumer electric**.

Gerät vor der Entkalkung vom Netz trennen und abkühlen lassen. 1 bis 2 Tassen **durgol® universal** einfüllen und Gerät stehen lassen, bis der Kalkbelag am Boden entfernt ist. Dann das Gerät bis über den Kalkrand an der Wandung mit kaltem Leitungswasser auffüllen und 15 Minuten stehen lassen. Anschließend ausgießen und gründlich mit kaltem Leitungswasser ausspülen.

Lösung während der Entkalkung nicht erhitzen.

Achtung, für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Entkalkungsvorschrift entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

### **Ursachen für Störungen**

- Gerät schaltet vor dem Kochen ab:  
Topfboden ist zu stark verkalkt,  
es ist zu wenig Wasser eingefüllt
- Gerät lässt sich nicht einschalten:  
Nach einem Betrieb ohne oder mit zu wenig Wasser ist das Gerät noch nicht ausreichend abgekühlt.

Sollte die Störung nicht behoben werden können, das Gerät zur Reparatur geben.

### **Garantie-Information**

Für unsere Geräte übernehmen wir gegenüber dem Endkunden eine 24-monatige Haltbarkeitsgarantie. Sie beginnt mit dem Kauf des Gerätes durch den Endkunden und gilt im Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Ansprüche aus dieser Garantie sind unter Vorlage des Kaufbelegs direkt gegenüber unserem zentralen Kundendienst geltend zu machen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch normalen Verschleiß, unsachgemäßen Gebrauch, Nichteinhaltung der Entkalkungsanweisung sowie unterbliebene Pflege.

Der Endkunde besitzt zusätzlich zu den Ansprüchen aus dieser Garantie gesetzliche Ansprüche wegen Mängeln des Gerätes gegenüber seinem direkten Verkäufer/Händler, die durch diese Garantie nicht eingeschränkt werden.



Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 2006/95/EG, 2004/108/EG und 2009/125/EG.



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Änderungen vorbehalten

## Universal-Schnell-Entkalker durgol® universal



**durgol® universal** befreit alle Gegenstände im Haushalt schnell und einfach von Kalk. Seine Formel steht für eine effiziente und gleichzeitig materialschonende, lebensmittelsichere und umweltverträgliche Entkalkung.

**durgol® universal** ist im ausgewählten Fachhandel oder bei **wmf consumer electric** in einer 500 ml-Flasche erhältlich.

## Important safety instructions

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children may not play with the device. Children may not perform the cleaning and user maintenance, unless they are older than eight years old and are supervised.
- Keep the device and its cable out of the reach of children under eight years old.
- Only operate the electric kettle with the appropriate base.
- Caution: Boiling water may splash out if the device is overfilled or operated when the lid is not closed.
- Do not immerse the pot and base in water.
- If the appliance's connection cable is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may constitute a serious threat for users.

## Prior to use

Read the operating manual carefully. It contains important information about the use, safety and maintenance of the appliance.

It should be kept in a safe place and passed on to further users if appropriate.

The device may only be used for the intended purpose according to these operating instructions.

This device is meant to be used in the household and for similar applications, such as:

- in kitchens, for employees in shops, offices and other commercial areas;
- on agricultural property,





- from customers in hotels, motels and other residential facilities;
- in bed and breakfasts establishments.

The appliance is not designed for sole commercial use. Observe the safety instructions during use.

#### Technical Data

Rated voltage:	220 - 240 V 50/60 Hz
Power consumption:	2500 - 3000 W
Protection class:	I

#### Safety instructions

- Only connect the device to properly installed earthed sockets. The wire and plug must be dry.
- Do not pull the connecting cable over sharp edges or clamp it. Do not let it hang down and protect it from heat and oil.
- Never disconnect the mains plug from the socket by the cord or with wet hands.
- Stop using the appliance and/or connect it from the mains plug immediately if:
  - the appliance or mains cable is damaged;
  - the device is not leak-proof;
  - there is any suspicion of a fault after dropping the appliance or similar.

In such cases, send the appliance to be repaired.

- Do not place the kettle on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. It could melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage them.
- Do not operate the device under delicate furniture. Escaping steam from boiling could damage the furniture.
- Never operate the kettle unattended.
- Do not switch on the device without water.
- Take the pot for filling from the base.
- Only fill with clean water, not milk, coffee, etc.
- Do not move the device during operation and do not pull on the mains cable.
- Caution: the device is hot. Risk of scalding from escaping steam. Only take hold of the hot kettle from the handle and do not open the lid when pouring.
- Always completely empty the pot. Do not let any residual water remain in the device for a long period of time.
- The mains plug is to be pulled:
  - if malfunctions occur during use,
  - before cleaning and care,
  - after use.
- No liability is accepted for any damages resulting from misuse, incorrect operation or improper repairs. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.
- Packaging material, such as plastic film bags, do not belong in the hands of children.

### **Start-up**

Thoroughly clean the inside of the pot prior to the first use. To do so, open the lid by pressing the button on the handle.

A strainer insert in the pour spout ensures that larger limescale particles are kept back when pouring.


The unnecessary length of the connecting cable can be wound at the bottom of the base part.


Connect the mains plug to an earthed socket.

Fill with at least 0.5 litres of water, but at the most up to the **Max** - marking. Close the lid.

Place the pot on the base in any position. To complete the start-up, boil a maximum capacity of water, which you should not use for food preparation.


### **Standby**


After connecting the mains plug, the start / stop  and 100°C buttons will illuminate white and the device is in standby mode. After 15 minutes of inactivity, the electric kettle switches off, the control lamps go out and the power consumption is then less than 0.5 watts.


In order put the device back on standby, press the start / stop  button.

### **Boil the water**

Place the filled kettle on the base. The device is in standby mode and the pre-selection temperature 100°C illuminates.

Press the start / stop button . This will now glow blue and the water begins to be heated. As soon as the water is boiling, a signal tone will beep and the device automatically switches to standby mode.


You can interrupt the boiling process at any time by pressing the start / stop button  again.

In order to switch off the kettle, hold down the start / stop button  for approximately 3 seconds and the control lights will go out.

### **Temperature pre-selection**

The kettle gives you the possibility of heating water to a desired temperature, e.g. one that matches your favourite type of tea: 70°C for fine green tea types or 90°C for Oolong tea or white tea. Observe the respective manufacturer's specifications.

Place the filled kettle on the base and the device is in standby mode.

Set the desired temperature (60, 70, 80 or 90°C) by pressing the respective button. Then press the start / stop button . This will now glow blue and the water begins to be heated.

A signal tone will beep once the desired temperature has been reached. Please understand that for technical reasons the temperature may differ a few degrees from the set temperature.



DE

GB

FR

IT

ES

NL


DA

SV

FI

NO

### Keep-warm function

Set the desired temperature by pressing the respective button. Then press the keep-warm button . This will now glow blue and the water begins to be heated.

A signal tone will beep once the desired temperature has been reached. The water is then kept at the desired temperature until you remove the kettle from the base to pour out water. If you leave the kettle on the base, it will automatically switch back to standby mode after approximately 20 minutes.

### Automatic shutoff

The device switches to standby mode shortly after the selected temperature is reached. The shutoff time is extended if the pot is only filled with a little water.

The shutdown takes place automatically if the pot is lifted from the base.

For functional reasons, some condensation may run out of the outlet openings at the bottom of the handle to the edge of the base. This happens for technical reasons and does not impair the safety of the device.

### Safety system

A thermostat protects the kettle from overheating due to accidental operation without water by switching off the device.

It is essential to allow the pot to cool down before filling with water. Should the first thermostat malfunction due to improper use, an additional temperature limiter ensures reliable protection.

### Cleaning and maintenance

Remove the mains plug and allow the device to cool down. Do not immerse the device and base in water, but rather clean them with a damp cloth with a little washing-up fluid and then dry off. Do not use any sharp and abrasive cleaning agents.

The pot is made of stainless steel. Should rust spots nevertheless appear, they are only deposits adhered to the surface. They should be removed immediately with a stainless steel cleanser.

The strainer insert in the pour spout can be removed for cleaning when the lid is open. To do so, pull its clip upward. When inserting, place the strainer in the middle and then snap it forward into place.

## Descaling

Limescale deposits lead to losses of energy and impair the service life of the device. It shuts off prematurely if the limescale layer is too thick. It can then only be removed with great difficulty. Therefore descale regularly.

We recommend using **durgol® universal**. This is highly effective and non-abrasive.

You can find this where the device was purchased, in select speciality stores or you can order it directly from **wmf consumer electric**.

Prior to descaling, unplug the device and allow it to cool. Fill with 1 to 2 cups of **durgol® universal** and leave the device until the limescale layer on the bottom is removed. Then fill the device with cold tap water to cover the limescale ring on the wall and allow to stand for 15 minutes. Then pour out and thoroughly rinse with cold tap water.

Do not heat the solution during descaling.

Attention: there is no claim under warranty for damages caused by not observing the descaling instructions.

## Causes for malfunctions

- Device switches off before boiling:  
Bottom of the pot is too strongly calcified,  
it is not filled with enough water
- Device will not switch on:  
The device has not sufficiently cooled down following operation  
with no or too little water.

If it is not possible to fix this problem, submit the device for repair.

## For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

### **Warning - This appliance must be earthed**

**Important:** The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by

- the earth symbol  $\oplus$  or coloured green or green and yellow,
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt - consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance is compliant with European Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC and 2009/125/EC.



This product may not be disposed of in normal household waste at the end of its service life, but must be delivered to a collecting point for recycling electrical and electronic appliances.

The materials are reusable in accordance with their identification. You will make an important contribution to the protection of our environment by recycling used appliances.

Please ask about the responsible disposal point at your community offices.

Subject to change

## Universal Express Decalcifier durgol® universal



**durgol® universal** quickly and simply removes limescale deposits from all household items. Its formula stands for efficient decalcifying which is at the same gentle on materials, food-compatible and environmentally friendly.

**durgol® universal** can be purchased at select dealers or directly from **wmf consumer electric** in a 500 millilitre bottle.

## Consignes de sécurité importantes

- Des enfants à partir de 8 ans ainsi des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience et/ou de connaissance peuvent utiliser ces appareils, s'ils sont surveillés et s'ils ont été instruits pour utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers pouvant résulter de l'usage de l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil. Les enfants n'ont pas le droit d'effectuer le nettoyage et la maintenance sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance.
- Conservez l'appareil et son câble d'alimentation en dehors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne faire fonctionner la bouilloire qu'uniquement sur le socle correspondant.
- Attention : Si l'appareil est trop rempli ou si on le fait fonctionner sans son couvercle, de l'eau bouillante peut jaillir.
- Ne pas plonger le réservoir et le socle dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le SAV central du fabricant ou par une personne qualifiée. Des réparations non conformes peuvent engendrer de graves dangers pour l'utilisateur.

## Avant l'utilisation

Lire attentivement le mode d'emploi. Il contient des consignes importants pour l'utilisation, la sécurité et l'entretien de l'appareil. Il doit être conservé soigneusement et transmis en cas de remise à une tierce personne.  
L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage prévu conformément à ce mode d'emploi.

L'appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications similaires telles que :

- dans des cuisines pour le personnel dans des boutiques, des bureaux ou d'autres secteurs professionnels;
- dans des exploitations agricoles;
- par des clients dans des hôtels, des motels et d'autres établissements;
- dans des chambres d'hôtes.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage purement commercial. Respecter les consignes de sécurité lors de l'utilisation.

### Caractéristiques techniques

Tension du secteur : 220 - 240 V 50/60 Hz

Puissance : 2500 - 3000 W

Catégorie de protection : I

### Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique sécurisée. Le câble d'alimentation et la prise doivent être secs.
- Ne pas tirer le cordon d'alimentation sur des bords tranchants, ne pas le coincer, ne pas le laisser pendre et le protéger de la chaleur et d'huile.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le câble ou avec de mains mouillées.
- Ne pas mettre l'appareil en service ou débrancher immédiatement la fiche secteur si :
  - l'appareil ou le câble d'alimentation sont endommagés;
  - l'appareil fuit;
  - une défaillance est soupçonnée suite à une chute ou équivalent.

Dans ces cas emmener l'appareil en réparation.

- Ne pas poser la bouilloire sur des surfaces chaudes, p. ex. plaques de cuisson ou équivalent ou à proximité d'une flamme de gaz ouverte, elle pourrait fondre.
- Ne pas déposer l'appareil sur des surfaces sensibles à l'eau. Des projections d'eau pourraient les endommager.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil au-dessous de meubles fragiles, la vapeur qui se forme durant l'ébullition pourrait les endommager.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire sans surveillance.
- Ne pas mettre l'appareil en service sans eau.
- Retirer le réservoir du socle avant de le remplir.
- Ne verser que de l'eau pure, pas de lait, ni de café ou équivalent dans le réservoir.
- Ne pas déplacer l'appareil durant le fonctionnement et ne pas tirer sur le câble d'alimentation.
- Attention, l'appareil chauffe. Danger d'ébouillement par la vapeur qui s'échappe. Ne saisir la bouilloire chaude que par son anse et ne pas ouvrir le couvercle pour verser l'eau.

- Vider toujours la bouilloire complètement. Ne pas laisser de l'eau résiduelle pour une longue durée dans l'appareil.
- Il faut débrancher la fiche secteur :
  - en cas de dysfonctionnements durant l'utilisation,
  - avant chaque nettoyage et entretien,
  - après l'utilisation.
- Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages éventuels en cas d'utilisation détournée, de mauvaise utilisation, de réparation inappropriée.  
Des réparations sous garantie sont également exclues dans des tels cas.
- Le matériel d'emballage, comme p.ex. les sachets en plastiques ne sont pas destinés aux enfants.

### **Mise en service**

Nettoyer le réservoir soigneusement à l'intérieur avant la première mise en service. Pour ce faire ouvrir le couvercle en appuyant sur la touche qui se situe sur l'anse.

Un filtre dans le bec verseur garantit que des particules calcaires de plus grande taille soient filtrées lors du versement.



La surlongueur du câble peut être enroulée au fond du socle.

Brancher la fiche de contact à une prise électrique sécurisée.


Remplir avec 0,5 l d'eau au minimum, sans jamais dépasser le repère **MAX**. Fermer le couvercle.


Remettre le réservoir indifféremment de la position sur le socle. Pour terminer la mise en service chauffez la quantité maximale en eau, que vous ne devriez pas utiliser pour la réparation d'aliments.


### **Mode attente**

Après le branchement du câble, les touches ON/OFF  et 100° et s'illuminent en blanc et l'appareil est en mode d'attente. La bouilloire s'éteint automatiquement après 15 minutes d'inactivité, les voyants témoins s'éteignent et la puissance descend à moins de 0,5 watt. Pour remettre la bouilloire en mode attente, appuyez sur la touche ON/OFF .

### **Faire bouillir l'eau**

Remettez le réservoir rempli sur le socle, l'appareil est en mode d'attente, la présélection thermique 100°C s'allume. Appuyez sur la touche ON/OFF , celle-ci s'allume maintenant en bleu et l'eau chauffe. Dès que l'eau bouillie, un signal sonore retentit et l'appareil se remet automatiquement en mode d'attente.

Vous pouvez interrompre à tout moment les processus de chauffe en appuyant à nouveau sur la touche ON/OFF .

Pour éteindre la bouilloire tenez appuyer la touche ON/OFF  durant 3 secondes env., les voyants témoins s'éteignent.





DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI


NO

### Présélection thermique

Vous avez la possibilité de chauffer l'eau à une température souhaitée, p. ex. adaptée à votre variété de thé préférée. 70°C - pour de variétés subtiles de thé vert, ou 90°C - pour du thé Oolong ou du thé blanc.

Respectez les indications des fabricants correspondantes.


Remettez la bouilloire remplie sur le socle, l'appareil est en attente.

Réglez la température souhaitée (60, 70, 80 ou 90°C) en appuyant sur la touche correspondante. Appuyez sur la touche ON/OFF , celle-ci s'allume maintenant en bleu et l'eau chauffe.

Dès que la température souhaitée est atteinte un signal sonore retentit.

Il faut savoir que la température peut, du à une contrainte technique, différer de quelques degrés de celle réglée.

### Fonction GARDE AU CHAUD

Réglez la température souhaitée en appuyant sur la touche correspondante. Appuyez ensuite sur la touche GARDE AU CHAUD , celle-ci s'allume maintenant en bleu et l'eau chauffe.

Dès que la température souhaitée est atteinte un signal sonore retentit.

L'eau est gardée chaude à la température souhaitée jusqu'à ce que vous enlevez la bouilloire de son socle pour verser l'eau. Si vous la laissez sur le socle, la bouilloire se remet automatiquement en mode d'attente après env. 20 minutes.

### Arrêt automatique

Peu après avoir atteint la température souhaitée, l'appareil se met en mode d'attente. Si le réservoir n'est rempli qu'avec peu d'eau, le temps d'arrêt se prolonge.

L'arrêt s'effectue automatiquement si le réservoir est retiré du socle.

Il se peut que l'eau de condensation s'écoule depuis les ouvertures d'évacuation au-dessous de l'anse sur le bord du socle. Ce phénomène est dû à une contrainte technique et n'altère en aucun cas la sécurité de l'appareil.

### Système de sécurité

Un thermostat protège la bouilloire d'une surchauffe si l'appareil est mis accidentellement en marche sans eau, en éteignant l'appareil. Laisser refroidir impérativement le réservoir avant de le remplir à nouveau avec de l'eau.

Si le premier thermostat devait tomber en panne lors d'une utilisation non-conforme, un limiteur thermique supplémentaire apporte une sécurité fiable.

## Nettoyage et Entretien

Débrancher l'appareil et le laisser refroidir. Ne pas plonger l'appareil et le socle dans l'eau, mais l'essuyer avec un chiffon humide, imbibé d'un peu d'agent de rinçage et les sécher ensuite.

Ne pas utiliser de nettoyeurs mordants et abrasifs.

Le réservoir est conçu en acier inoxydable. Si des taches de rouille devaient apparaître, ils s'agit uniquement de dépôts qui adhèrent à la surface. Ils devraient être enlevés immédiatement avec un agent nettoyant spécial pour aciers inoxydables.

Le filtre dans le bec verseur peut être retiré pour le nettoyage quand le couvercle est ouvert. Pour ce faire retirer sa languette vers le haut. Pour remettre le filtre, le mettre en place au centre et l'enclencher ensuite en le poussant vers l'avant.

## Détartre

Des dépôts calcaires peuvent causer des pertes d'énergie et influencent la durée de vie de l'appareil. L'appareil s'éteint trop tôt si la couche calcaire est trop importante. Cette couche se laisse alors très difficilement enlever. Détartrez pour cette raison régulièrement votre bouilloire.

Nous recommandons l'utilisation de **durgol®universal**. Cet agent est hautement efficace et protège les parois du réservoir.

Vous pouvez l'acheter là, où vous avez acquis l'appareil, dans le commerce spécialisé ou vous le commandez directement chez **wmf consumer electric**.

Débrancher l'appareil avant le détartrage et le laisser refroidir. Verser 1 à 2 tasses de **durgol®universal** et laisser agir jusqu'à ce que la couche calcaire sur le fond ait disparu. Remplir ensuite l'appareil jusqu'au-dessus de la limite du calcaire sur les parois avec de l'eau froide et laisser reposer durant 15 minutes. Vider l'appareil ensuite et le rincer soigneusement avec de l'eau potable froide.

Ne pas chauffer la solution durant le processus de détartrage.

Attention, aucun droit à garantie n'est engagé pour des dommages dus au non-respect des prescriptions du détartrage.

## Causes des défaillances

- L'appareil s'éteint avant l'ébullition :  
Le fond du réservoir est trop entartré,  
trop peu d'eau
- L'appareil ne s'allume pas :  
L'appareil n'est pas encore assez refroidi après une utilisation ou après une utilisation avec trop peu d'eau.

Si ces défaillances ne peuvent pas être éliminées, il faut emmener l'appareil en réparation.



L'appareil est conforme aux directives européennes 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2009/125/CE.



Au terme de son utilisation ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers habituels, mais il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. Grâce à la réutilisation, le recyclage de matériaux ou d'autres formes de recyclage des vieux appareils vous contribuez de manière significative à la protection de notre environnement.

Veillez contacter votre municipalité pour connaître le centre de traitement compétent.

Sous réserve de modifications

## Agent détartrant universel et rapide durgol® universal



**durgol®universal** débarrasse tous les ustensiles ménagers rapidement et simplement du tartre. Sa formule garantit un détartrage efficace et en même temps respectueux des matériaux, respectant la sécurité alimentaire et écologique.

**durgol®universal** est disponible dans le commerce spécialisé ou chez **wmf consumer electric** en bouteilles de 500 ml.

## **Importanti istruzioni di sicurezza**

- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che mancano di esperienza e/o di conoscenza solo se sono sorvegliate o se sono state istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli risultanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguiti dai bambini eccetto nel caso in cui essi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- Conservare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione al di fuori della portata di bambini di età inferiore a 8 anni.
- Azionare il bollitore soltanto con la relativa base.
- Attenzione: Se l'apparecchio viene riempito eccessivamente o azionato con coperchio non chiuso, potrebbe essere spruzzata fuori dell'acqua bollente.
- Non immergere in acqua né la pentola né la base.
- Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è guasto, bisogna farlo sostituire dal servizio clientela centrale del fabbricante o da un'altra persona competente del settore. Le riparazioni improprie recano un grande pericolo per l'utente.

## **Prima dell'uso**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Danno indicazioni importanti riguardanti l'uso, la sicurezza e la manutenzione dell'apparecchio. Vanno conservate con cura ed eventualmente trasmesse all'utente successivo.

L'apparecchio va adoperato per l'uso previsto, seguendo le istruzioni per l'uso.

Questo apparecchio può essere utilizzato solo in ambito domestico e in applicazioni simili, come ad esempio:

- in cucine per i dipendenti di negozi, uffici e altri settori commerciali;
- in tenute agricole;
- da clienti in hotel, motel e altri impianti di soggiorno;
- in bed & breakfast.

Questo apparecchio non è destinato ad un uso puramente commerciale.

Le istruzioni di sicurezza vanno seguite durante l'uso.

#### Dati tecnici

Tensione nominale:	220 - 240 V 50/60 Hz
Potenza assorbita:	2500 - 3000 W
Classe di protezione:	I

#### Istruzioni di sicurezza

- Collegare l'apparecchio soltanto a una presa schuko installata a norma. Il cavo di alimentazione e il connettore devono essere asciutti.
- Non tirare o incastrare il cavo di collegamento sopra spigoli acuminati, non lasciarlo sospeso e proteggerlo dal calore e dall'olio.
- Non staccare dalla presa la spina tenendola per il cavo o con mani bagnate.
- Non usare l'apparecchio, e quindi staccare subito la spina se:
  - l'apparecchio o il cavo d'alimentazione sono guasti;
  - l'apparecchio non è ermetico;
  - si sospetta un difetto dopo una caduta o un evento simile.

In questi casi far riparare l'apparecchio.

- Non disporre il bollitore su superfici calde, ad esempio su copri piastra o simili o in prossimità di fiamme libere di gas, in tal caso potrebbe fondersi.
- Non disporre l'apparecchio su superfici sensibili all'acqua. Gli spruzzi d'acqua potrebbero danneggiarlo.
- Non azionare l'apparecchio sotto mobili delicati, il vapore che fuoriesce durante la cottura potrebbe danneggiarli.
- Non far funzionare mai l'apparecchio incustodito.
- Non accendere l'apparecchio senza acqua.
- Prelevare la pentola dalla base per il riempimento.
- Versare soltanto acqua pura e non latte, caffè o simili.
- Non spostare l'apparecchio durante il funzionamento e non tirare il cavo di rete.
- Attenzione, l'apparecchio diventa caldo. Pericolo di ustione dovuto al vapore che fuoriesce. Afferrare il bollitore caldo soltanto in corrispondenza dell'impugnatura e non aprire il coperchio per versare.
- Svuotare sempre completamente la pentola. Non lasciare a lungo acqua residua nell'apparecchio.
- Il connettore di rete deve essere estratto:
  - in caso di guasti nel funzionamento,
  - prima di ogni pulizia e manutenzione,
  - dopo l'uso.

- Si declina qualsiasi responsabilità in caso di uso improprio o di riparazione non fatta da un professionista.  
In questi casi sono escluse anche le richieste di garanzia.
- Tenere fuori dalla portata dei bambini il materiale da imballaggio, come ad esempio i sacchetti di pellicola.

### **Messa in servizio**

Prima del primo utilizzo pulire a fondo l'interno della pentola. A tale scopo aprire il coperchio premendo il tasto sull'impugnatura.

Nel beccuccio un filtro fa sì che durante il versamento vengano trattenute le particelle di calcare più grandi.

La lunghezza non necessaria della linea di collegamento può essere avvolta al fondo della base.



Collegare il connettore di rete a una presa schuko.

Versare almeno 0,5 litri d'acqua, ma non superare la marchiatura **Max**.


Chiudere il coperchio.


Collocare la pentola in una posizione qualsiasi sulla base. Per concludere la prima messa in servizio, far bollire un riempimento massimo d'acqua da non utilizzare per la preparazione di generi alimentari.


### **Prontezza all'uso**

Dopo il collegamento del connettore di rete si accendono i tasti Start/Stop  e 100 °C bianco e l'apparecchio è pronto all'uso. Trascorsi 15 minuti senza azionamento, il bollitore si spegne, le spie di controllo si estinguono e la potenza assorbita torna ad essere inferiore a 0,5 Watt. Per rimettere l'apparecchio nella modalità di prontezza all'uso, premere il tasto Start/Stop .

### **Bollire l'acqua**

Collocare il bollitore pieno sulla base, l'apparecchio è in modalità di prontezza all'uso, la preselezione della temperatura 100°C si accende. Premere il tasto Start/Stop , si accende una spia blu e l'acqua viene scaldata. Non appena l'acqua bolle, risuona un segnale acustico e l'apparecchio passa automaticamente nella modalità di prontezza all'uso.

È possibile interrompere l'operazione di bollitura in qualsiasi momento premendo nuovamente il tasto Start/Stop .

Per disinserire il bollitore, tenere premuto il tasto Start/Stop  per circa 3 secondi, le spie di controllo si spengono.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV


FI

NO

### Preselezione temperatura

Il bollitore offre la possibilità di riscaldare l'acqua a una temperatura desiderata, adeguata al vostro tipo di tè preferito: 70°C - tipi di tè verde fini, o 90°C - per tè Oolong o tè bianco. Rispettare le rispettive indicazioni del produttore.


Collocare il bollitore riempito sulla base, l'apparecchio è in modalità di prontezza all'uso.

Impostare la temperatura desiderata (60, 70, 80 o 90°C), premendo il tasto corrispondente. Successivamente premere il tasto Start/Stop , si accende una spia blu e l'acqua viene scaldata.

Al raggiungimento della temperatura desiderata risuona un segnale acustico.

Da notare che la temperatura è determinata da fattori tecnici e pertanto può scostarsi di alcuni gradi da quella impostata.

### Funzione di mantenimento in caldo.

Impostare la temperatura desiderata premendo il tasto corrispondente. Successivamente premere il tasto di mantenimento in caldo , si accende una spia blu e l'acqua viene scaldata.

Al raggiungimento della temperatura desiderata risuona un segnale acustico.

L'acqua viene quindi mantenuta alla temperatura desiderata, fino a che il bollitore non viene sollevato dalla base per versarla. Lasciare il bollitore sulla base, dopo 20 minuti questo passerà automaticamente alla modalità di prontezza all'uso.

### Spegnimento automatico

Poco tempo dopo il raggiungimento della temperatura desiderata, l'apparecchio passa alla modalità di prontezza all'uso. Se la pentola è riempita soltanto con poca acqua, il tempo di spegnimento si prolunga. Lo spegnimento avviene anche automaticamente, se la pentola viene sollevata dalla base.

A causa della funzione, dalle aperture di deflusso sotto l'impugnatura può scorrere un po' di acqua di condensa sul bordo della base. Questo è dovuto a ragioni tecniche e non pregiudica la sicurezza dell'apparecchio.

### Sistema di sicurezza

Un termostato protegge il bollitore dal surriscaldamento, in caso di accensione involontaria senza acqua, spegnendo l'apparecchio. Prima di versare l'acqua, lasciare assolutamente raffreddare la pentola. Se in caso di uso improprio dovesse guastarsi il primo termostato, un ulteriore limitatore della temperatura provvede a una protezione affidabile.

### **Pulizia e manutenzione**

Estrarre il connettore di rete e far raffreddare l'apparecchio. Non immergere l'apparecchio e la base in acqua, bensì strofinarli con un panno umido, a cui sia stato aggiunto un po' di detersivo e successivamente asciugarli.

Non usare detersivi corrosivi e abrasivi.

La pentola è in acciaio inox antiruggine. Se ciononostante dovessero comparire delle macchie di ruggine, queste sono soltanto depositi rimasti attaccati sulla superficie. Essi devono essere rimossi immediatamente con un detergente per acciaio inox.

Il filtro nel beccuccio di versamento può essere estratto per la pulizia a coperchio aperto. A tale scopo tirare verso l'alto in corrispondenza della sua linguetta superiore. Per l'inserimento applicare al centro il filtro e successivamente innestarlo in posizione in avanti.

### **Decalcificazione**

I depositi di calcare portano a perdite energetiche e pregiudicano la durata dell'apparecchio. Esso si spegne precocemente, se lo strato di calcare è troppo spesso. A questo punto lo strato sarà difficile da rimuovere. Pertanto, decalcificare regolarmente.

Si consiglia l'utilizzo di **durgol® universal**. Questo è altamente efficace e delicato nei confronti del materiale.

È possibile trovarlo dove è stato acquistato l'apparecchio, in negozi specializzati selezionati o ordinarlo direttamente presso **wmf consumer electric**.

Staccare l'apparecchio dalla rete prima della decalcificazione e lasciarlo raffreddare. Versare da 1 a 2 tazze di **durgol® universal** e non utilizzare l'apparecchio, fino a che lo strato di calcare sul fondo non è rimosso.

Riempire quindi l'apparecchio con acqua di rubinetto fredda fino al bordo di calcare sulla parete e lasciar riposare per 15 minuti. In seguito versare l'acqua e risciacquare a fondo con acqua di rubinetto fredda.

Non riscaldare la soluzione durante la decalcificazione.

Attenzione, in caso di danni dovuti alla mancata osservanza delle disposizioni di decalcificazione decade ogni garanzia.

### **Cause dei guasti**

- L'apparecchio si spegne prima delle bollitura:  
Il fondo della pentola presenta un deposito di calcare eccessivo, è stata versata troppa poca acqua;
- L'apparecchio non si accende:  
dopo un funzionamento senza o con poca acqua, l'apparecchio non si è ancora sufficientemente raffreddato.

Se il guasto non dovesse essere eliminato, portare l'apparecchio a far riparare.





L'apparecchio è conforme alle direttive europee 2006/95/CE, 2004/108/CE e 2009/125/CE.



Alla fine del suo ciclo di vita non buttare il prodotto nella spazzatura domestica, ma consegnarlo in un centro di riciclaggio di apparecchi elettrici o elettronici.

I materiali possono essere riciclati in conformità con la loro etichettatura. Grazie al riciclaggio, al recupero e ad altre forme di recupero di vecchi apparecchi, si riesce a contribuire in modo significativo alla protezione dell'ambiente.

Per informazioni relative al centro di smaltimento, si prega di contattare l'amministrazione comunale.

Con riserva di modifiche



## Decalcificante rapido universale durgol® universal

**durgol® universal** elimina il calcare da tutti gli oggetti della casa in maniera semplice e rapida. La sua formula garantisce l'eliminazione efficace del calcare nel rispetto dei materiali e dell'ambiente, ed è sicuro dal punto di vista alimentare.

**durgol® universal** è disponibile in flacone da 500 ml presso i rivenditori selezionati e presso **wmf consumer electric**.

## **Advertencias de seguridad importantes**

- Este aparato no deben utilizarlo niños menores de 8 años, ni personas con alguna discapacidad física, psíquica o sensorial ni aquellas que carezcan de la experiencia y/o conocimientos necesarios para usarlo si no cuentan con la instrucción necesaria para una utilización segura del aparato, ya que podría representar un peligro para su seguridad. Los niños no deben jugar con el aparato. Asimismo, los niños no deben realizar su limpieza ni mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y lo hagan vigilados.
- Mantenga el aparato y el cable de alimentación lejos del alcance de los niños menores de 8 años.
- Utilice únicamente el hervidor de agua con su base correspondiente.
- Atención: si llena demasiado el recipiente, o lo pone a funcionar sin la tapa cerrada, podría derramarse el agua hirviendo.
- No sumerja el recipiente ni la base en el agua.
- Si el cable de conexión del aparato está dañado deberá ser sustituido por el departamento de atención al cliente central del fabricante o por una persona cualificada. Las reparaciones inadecuadas podrían suponer un serio peligro para el usuario.

## **Antes de usar**

Lea detenidamente las instrucciones de funcionamiento. Contienen información importante sobre el uso, la seguridad y el mantenimiento del aparato.

Guárdelas en un lugar seguro y déselas a futuros usuarios cuando corresponda.

Utilice el aparato solo para el fin para el que se ha diseñado y siempre siguiendo las instrucciones de uso de este manual.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Este aparato está diseñado para uso doméstico u otras aplicaciones similares, tales como:

- en cocinas para el personal de tiendas, oficinas y otros ámbitos comerciales;
- en fincas agrícolas;
- por clientes de hoteles, moteles y otros establecimientos;
- en pensiones con desayuno.

No está diseñado para uso comercial.

Respete siempre las precauciones de seguridad.

#### Datos técnicos

Tensión nominal: 220 - 240 V 50/60 Hz

Consumo de energía: 2500 - 3000 W

Clase de protección: I

#### Advertencias de seguridad

- Conecte el aparato solamente en una caja de enchufe con puesta a tierra que esté instalada correctamente y según las normativas al respecto. El cable y el enchufe deben estar secos.
- No coloque ni pegue el cable de conexión sobre bordes afilados, ni lo deje colgando. Protéjalo del calor y el aceite.
- No desenchufe nunca el aparato tirando del cable o con las manos mojadas.
- Deje de usar inmediatamente el aparato y/o desconéctelo a la red si:
  - El aparato o cable de red está dañado
  - El aparato no es hermético
  - Tiene la sospecha de que se haya podido producir algún fallo después de una caída del aparato o similar.

En estos casos, envíe el aparato para que sea reparado.

- No coloque el hervidor de agua sobre superficies calientes, como fuegos de cocina y similares, ni cerca de llamas de gas abierto, podría derretirse.
- No lo ponga sobre superficies sensibles al agua. Las salpicaduras de agua podrían dañarlo.
- Tampoco sobre muebles delicados, ya que el vapor del agua hirviendo podría perjudicarlos.
- No ponga jamás a funcionar el hervidor sin vigilancia.
- Nunca lo ponga en funcionamiento sin agua.
- Para llenar el recipiente, retire la tapa.
- Llenar solo con agua, nunca con leche, café u otros líquidos.
- No mueva el aparato mientras esté funcionando ni tire del cable de red.
- Cuidado: el aparato se calienta. Existe peligro de quemaduras por vapor. Agarre el hervidor de agua caliente solo por el asa y no abra la tapa cuando vierta el líquido.
- Vacíe el recipiente por completo. No deje restos de agua durante mucho tiempo dentro del aparato.

- Retire el cable de red:
  - Si se ha producido un fallo durante su uso
  - Antes de su limpieza y cuidados.
  - Después de usarlo
- No nos responsabilizamos de posibles daños ocasionados por un uso indebido, erróneo o una reparación no realizada por el técnico. En esos casos, la garantía también queda excluida.
- El material de embalaje, como las bolsas de plástico, no debe caer en manos de los niños.

### **Puesta en marcha**

Antes del primer uso, límpielo bien por dentro. Para ello, abra la tapa presionando la tecla del asa.

Dentro del pico vertedor hay un filtro que sirve para retener la mayor parte de cal cuando vierte el agua.

El cable sobrante puede guardarse enrollado en el suelo de la base.


Conecte el enchufe de red a una caja de enchufe con puesta a tierra.


Llénelo al menos con 0,5 l de agua, y como máximo hasta la marca

**Max.** Cierre la tapa.

Coloque el recipiente sobre la base. Hierva la máxima cantidad de agua esta primera vez, pero no la utilice para preparar alimentos.


### **Preparado para funcionar**


Una vez conectado el enchufe de red, las teclas de On/Off  y la tecla de 100° C el aparato ya está preparado para funcionar. Si no hay actividad, a los 15 minutos se desconecta el hervidor, las luces de control se apagan y el consumo energético se reduce a menos de 0,5 vatios.


Para volver a poner el aparato preparado para funcionar, pulse la tecla On/Off .

### **Hervir agua**

Coloque el recipiente con agua sobre la base, el aparato ya está preparado para funcionar y la tecla de selección de 100° está iluminada.

Pulse la tecla On/Off  y verá que ahora se ilumina en azul, lo que significa que el agua se está calentando. En cuanto hierva el agua, aumenta el tono de la señal y el aparato cambia automáticamente a función preparado para funcionar.

Puede interrumpir el proceso de hervido en cualquier momento, simplemente volviendo a pulsar la tecla de On/Off .

Para desconectar el hervidor, mantenga pulsada la tecla de On/Off  durante 3 segundos, hasta que se apaguen las luces de control.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV


FI

NO

### Selección de temperatura

El hervidor le ofrece la oportunidad de calentar el agua a la temperatura deseada para obtener un perfecto té de su sabor favorito: 70°C para los tés verdes, o 90°C para té Oolong o tés blancos. Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante correspondiente.


Coloque el recipiente con agua sobre la base, el aparato ya está preparado para funcionar.

Ahora, ajuste la temperatura deseada (60, 70, 80 o 90°) pulsando la tecla correspondiente. Seguidamente pulse la tecla On/Off  y verá que ahora se ilumina en azul, lo que significa que el agua se está calentando.

Una vez alcanzada la temperatura deseada, oirá una señal.

Le rogamos que entienda que la temperatura depende de la técnica y puede diferenciarse un par de grados de la ajustada.

### Función mantenimiento del calor

Seleccione la temperatura que desee pulsando la tecla correspondiente. Seguidamente pulse la tecla de mantenimiento de calor  y verá que ahora se ilumina en azul, lo que significa que el agua se está calentando.

Una vez alcanzada la temperatura deseada, oirá una señal.

El agua se mantendrá a la temperatura deseada hasta que retire el hervidor de su base. Si lo deja sobre la base, pasa automáticamente a función preparado para funcionar pasados 20 minutos.

### Desconexión automática

Poco después de haber alcanzado la temperatura seleccionada, el aparato se pone en función preparado para funcionar. Si hay poca agua dentro, el tiempo de desconexión se alarga.

Se desconecta automáticamente cuando se retira el recipiente de la base.

Según sea la función, puede escurrirse algo del agua condensada de la abertura de salida por debajo del asa y escurrirse por el borde de la base. Esto es parte de la técnica del aparato y no representa ninguna merma de seguridad del mismo.

### Sistema de seguridad

El termostato protege al hervidor en caso de funcionamiento accidental sin agua y de sobrecalentamiento, ya que lo desconecta.

Antes de llenar el recipiente con agua, déjelo enfriar.

Si el termostato fallara por un uso indebido, existe un limitador de temperatura adicional que proporciona una segura protección.

### **Limpieza y cuidados**

Desconecte el enchufe de red y deje enfriar el aparato. No sumerja el recipiente ni la base en el agua, límpielos con un paño húmedo y algo de detergente, aclare y seque bien.

No utilice agentes de limpieza abrasivos o agresivos.

El recipiente es de acero inoxidable. Si, a pesar de todo, aparecieran manchas de óxido, solo se tratarían de residuos adheridos a la superficie. Puede eliminarlos de inmediato con un limpiador para acero inoxidable.

También puede extraer el filtro del pico vertedor con la tapa abierta para limpiarlo. Para ello, simplemente tire de la lengüeta hacia arriba. Para volver a introducirlo, colóquelo en el medio y encástrelo tirando hacia delante.

### **Descalcificar**

Las deposiciones de cal dan lugar a pérdida de energía y además dañan la vida útil del aparato. Cuando tiene una gran capa de cal, se desconecta antes de tiempo. Esta es difícil de eliminar, ya que está muy adherida. Por eso, le sugerimos que descalcifique el aparato regularmente.

Le recomendamos que utilice **durgol®universal**. Es muy eficiente y además cuida el material.

Puede adquirirlo en la tienda donde compró el aparato, en otras especializadas o directamente en **wmf consumer electric**.

Para descalcificar el aparato, primeramente desconéctelo y déjelo enfriar. Añada 1-2 tazas de **durgol®universal** y déjelo actual hasta que la capa de cal se desprenda del fondo. Llene el aparato con agua del grifo por encima del borde de cal y déjelo así 15 minutos. Seguidamente, vacíelo y lávelo con agua fría del grifo.

No caliente la solución mientras esté descalcificando.

Atención: la garantía no cubre los daños provocados por no seguir las indicaciones de descalcificación.

### **Causas de averías**

- El aparato se desconecta antes de hervir:  
el suelo del recipiente tiene mucha cal  
o ha introducido demasiado poca agua.
- El aparato no se conecta:  
aún no se ha enfriado lo suficiente tras funcionamiento con poca agua o sin ella.

Si no desaparece el problema, lleve el aparato a reparar.



El aparato cumple con las directivas europeas 2006/95/CE, 2004/108/CE y 2009/125/CE.



Al finalizar su ciclo de vida, el producto no debe tirarse al cubo de basura doméstico sino que debe llevarse a un punto limpio de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

Los materiales se reciclan conforme a su etiquetado. Volver a usar, reciclar o utilizar con otro fin aparatos viejos ayuda a proteger el medio ambiente.

Pregunte a las autoridades locales por el punto limpio correspondiente.

Sujeto a modificaciones



## Descalcificador rápido universal durgol® universal

**durgol®universal** elimina todos los restos de cal en el hogar de forma rápida y sencilla. Su fórmula es eficiente, al tiempo que cuida el material, apta para uso alimentario y ecológica.

**durgol®universal** puede adquirirse en comercios especializados o en **wmf consumer electric** en tamaño de botella de 500 ml.

## **Belangrijke veiligheidsinstructie**

- Deze apparaten mogen door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebruik en ervaring en/of kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende risico's hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, behalve wanneer ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan.
- Bewaar het apparaat en de stroomkabel buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- U mag de waterkoker alleen gebruiken met de bijbehorende voet.
- Let op: wanneer het apparaat te vol wordt gedaan of met een niet gesloten deksel wordt gebruikt, kan er water uit spatten.
- U mag de waterkoker en de voet niet in water onderdompelen.
- Wanneer de stroomkabel van dit apparaat beschadigd is, mag deze alleen door de centrale klantenservice van de fabrikant of door een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden vervangen. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.

## **Voordat u het gebruikt**

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik, de veiligheid en het onderhoud van het apparaat.

U moet hem zorgvuldig bewaren en eventueel aan een volgende gebruiker doorgeven.

Het apparaat mag alleen voor het beoogde doel en overeenkomstig deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt.



Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals bijvoorbeeld:

- in de keuken door medewerkers van winkels, kantoren en andere zakelijke omgevingen;
- bij agrarische bedrijven;
- door klanten van hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
- in pensions.

Het apparaat is niet bedoeld voor puur zakelijk gebruik. Neem bij gebruik de veiligheidsinstructies in acht.

### Technische gegevens

Nominale spanning: 220 - 240 V 50/60 Hz  
 Vermogen: 2500 - 3000 W  
 Veiligheidsklasse: I

### Veiligheidsinstructies

- U mag het apparaat alleen op een correct geplaatst en geaard stopcontact aansluiten. Kabel en stekker moeten droog zijn.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet langs scherpen randen loopt of verklemd raakt, laat hem niet naar beneden hangen en bescherm hem tegen hitte en olie.
- U mag de stekker niet aan de kabel en niet met natte handen uit het stopcontact trekken.
- Neem het apparaat niet in gebruik of trek direct de stekker uit het stopcontact wanneer:
  - het apparaat of de stroomkabel is beschadigd;
  - het apparaat lekt;
  - na een val etc. het vermoeden bestaat dat het apparaat defect is.

In dat geval moet u het apparaat ter reparatie afgeven.

- Plaats de waterkoker niet op hete oppervlakken zoals bijv. fornuizen of in de buurt van een open gasvlam, het kan daardoor smelten.
- Plaats het apparaat niet op oppervlakken die niet tegen water bestand zijn. Opspattend water kan deze oppervlakken beschadigen.
- Gebruik het apparaat niet onder kwetsbare meubels, wanneer het water kookt kan de damp deze meubels beschadigen,
- Laat de waterkoker nooit onbeheerd achter.
- U mag het apparaat niet zonder water aanzetten.
- Haal de waterkoker van de voet voordat u hem vult.
- Gebruik alleen zuiver water en geen melk of koffie etc.
- Trek tijdens het gebruik niet aan het apparaat en niet aan de stroomkabel.
- Voorzichtig, het apparaat wordt heet. Verbrandingsgevaar door ontsnappend stoom. Houd de hete waterkoker alleen aan het handvat vast, open het deksel niet om er water uit te schenken.
- Maak de waterkoker altijd geheel leeg. Laat niet langere tijd water in het apparaat staan.

- U moet de stekker uit het stopcontact trekken wanneer:
  - er tijdens gebruik storingen optreden,
  - u het apparaat reinigt of onderhoud pleegt,
  - na gebruik.
- Bij onjuist gebruik, verkeerde bediening of onvakkundige reparaties stellen wij ons niet aansprakelijk voor eventuele schade. Ook komt in dergelijke gevallen de garantie te vervallen.
- Verpakkingsmaterialen, zoals bijv. plastic zakken, horen niet in kinderhanden.

### **In gebruik nemen**

Reinig de koker voor het eerste gebruik grondig. Open daarvoor het deksel door op de knop op de handgreep te drukken. Het zeefje in de uitgietsluiting zorgt ervoor dat grotere kalkdeeltjes bij het uitgieten worden tegengehouden.

Het niet benodigde gedeelte van de stroomkabel kan in de bodem van de voet worden gewikkeld.


Sluit de stekker aan op een geaard stopcontact.

Vullen met minimaal 0,5 liter water en ten hoogste tot de **Max**-markering. Sluit het deksel.

Plaats de waterkoker op de voet, de richting maakt niet uit. Kook een maximale watervulling die u niet gebruikt voor het bereiden van levensmiddelen voordat u het apparaat in gebruik neemt.


### **Gebruiksklaar**


Nadat u de stekker in het stopcontact hebt gedaan branden de Start/Stop-  en de 100°C-knop wit en is het apparaat gebruiksklaar. Wanneer de waterkoker 15 minuten niet wordt gebruikt schakelt hij uit, gaan de controlelampjes uit en daalt het stroomverbruik tot minder dan 0,5 Watt.


Om het apparaat weer gebruiksklaar te maken drukt u op de Start/Stop-knop .

### **Water koken**

Plaats de gevulde waterkoker op de voet, het apparaat is gebruiksklaar en de temperatuurvoorkeuze 100°C brandt.

Druk op de Start/Stop-knop , deze brandt nu blauw en het water wordt verwarmd. Zodra het water kookt klinkt er een signaal en schakelt het apparaat automatisch naar gebruiksklaar.

U kunt het verwarmen op ieder moment onderbreken door opnieuw op de Start/Stop-knop  te drukken.

Om de waterkoker uit te schakelen houdt u de Start/Stop-knop  ca. 3 seconden ingedrukt, de controlelampjes gaan uit.

### **Temperatuurvoorkeuze**

De waterkoker heeft de mogelijkheid water te verwarmen naar een gewenste temperatuur, bijvoorbeeld geschikt voor uw favoriete theesoort: 70°C - voor fijne groene theesoorten, of 90°C - voor Oolong-thee of witte thee. Let op de aanwijzingen van de fabrikant.

Plaats de gevulde waterkoker op de voet, het apparaat is gebruiksklaar.



DE

GB

FR

IT

ES


NL

DA

SV


FI

NO

Stel de gewenste temperatuur in (60, 70, 80 of 90°C) door op de betreffende knop te drukken. Druk vervolgens op de Start/Stop-knop , deze brandt nu blauw en het water wordt verwarmd.

Nadat de gewenste temperatuur is bereikt is een signaal hoorbaar. Houdt u er alstublieft rekening mee dat de temperatuur om technische redenen enkele graden van de ingestelde temperatuur kan afwijken.

#### **Warmhoudfunctie**

Stel de gewenste temperatuur in door op de betreffende knop te drukken. Druk vervolgens op de warmhoud-knop , deze brandt nu blauw en het water wordt verwarmd.

Nadat de gewenste temperatuur is bereikt is een signaal hoorbaar. Het water wordt dan op de gewenste temperatuur warmgehouden, totdat u de waterkoker van de voet haalt om het water uit te schenken. Wanneer u hem op de voet laat staan, dan schakelt hij na ca. 20 minuten automatisch om naar gebruiksklaar.

#### **Automatische uitschakeling**

Kort nadat de gewenste temperatuur is bereikt schakelt het apparaat over naar gebruiksklaar. Wanneer de koker met weinig water is gevuld, duurt de uitschakeltijd langer.

Het apparaat schakelt automatisch uit, wanneer de koker van de voet wordt gehaald.

Door de werking van het apparaat kan uit de lekopeningen onder handgreep iets condenswater op de rand van de voet lopen. Dit heeft een technische oorzaak en schaadt de veiligheid van het apparaat niet.

#### **Veiligheidssysteem**

De waterkoker is beveiligd tegen onbedoeld gebruik zonder water met behulp van een thermostaat, die het apparaat in dat geval uitschakelt.

Laat de koker altijd eerst afkoelen voordat u hem opnieuw vult. Wanneer bij onvakkundig gebruik de eerste thermostaat niet werkt, dan zorgt een extra temperatuurbegrenzer voor een betrouwbare beveiliging.

#### **Reiniging en onderhoud**

Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

Dompel het apparaat en de voet niet onder in water, veeg hem af met een vochtige doek waaraan u een beetje afwasmiddel hebt toegevoegd en wrijf hem vervolgens droog.

Gebruik geen bijtende en schurende schoonmaakmiddelen.

De waterkoker is gemaakt van roestvrij staal. Wanneer er echter toch roestvlekken ontstaan, dan zitten deze alleen aan de buitenkant van het oppervlak. U moet deze vlekken onmiddelen met een poetsmiddel voor roestvrij staal verwijderen.

Het zeefje in de uitgietsluiting kan met geopend deksel worden uitgenomen om te worden gereinigd. Draak daarvoor het lipje van het zeefje naar boven. Om hem terug te zetten plaatst u het zeefje in het midden en klikt u hem naar voren op zijn plek.

### **Ontkalken**

Kalkafzetting kan leiden tot energieverlies en de levensduur van het apparaat negatief beïnvloeden. Wanneer de kalklaag te dik is schakelt hij vroegtijdig uit. De kalkaanslag is dan slechts moeilijk te verwijderen. Ontkalk het apparaat daarom regelmatig.

Wij adviseren u **durgol® universal** te gebruiken. Dit is zeer efficiënt en spaart het materiaal.

U kunt dit product aanschaffen in de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of bij de speciaalzaak. U kunt het ook direct bestellen bij **wmf consumer electric**.

Trek de stekker van het apparaat voor het ontkalken uit het stop-contact en laat het afkoelen. Doe 1 tot 2 kopjes **durgol® universal** in het apparaat en laat het weken, totdat de kalklaag van de bodem is verdwenen. Vul daarna het apparaat tot boven de kalkrand op de wand met koud kraanwater en laat het 15 minuten staan. Giet de koker vervolgens leeg en spoel hem grondig uit met kraanwater.

U mag de oplossing tijdens het ontkalken niet verwarmen.

Let op, wanneer de instructies voor het ontkalken niet in acht worden genomen vervalt de garantie.

### **Oorzaken voor storingen**

- Het apparaat schakelt uit voordat het water kookt: de bodem van de koker is te sterk verkalkt, hij is met te weinig water gevuld
- Het apparaat kan niet meer worden ingeschakeld: na gebruik zonder of met te weinig water is het apparaat nog niet voldoende afgekoeld.

Wanneer de storing niet verdwijnt, moet u het apparaat ter reparatie afgeven.



Het apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2006/95/EG, 2004/108/EG en 2009/125/EG.



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moet bij een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.

De grondstoffen zijn conform hun markering opnieuw te gebruiken. Door hergebruik, recycling of andere vormen van verwerking van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

U kunt bij uw gemeente informatie opvragen over het afvalverzamelpunt bij u in de buurt.

Wijzigingen voorbehouden



## Universele snelontkalker durgol® universal

**durgol® universal** ontkalkt alle huishoudapparaten snel en eenvoudig. Zijn formule staat garant voor een efficiënte en tegelijkertijd materiaalvriendelijke, voedselveilige en ecologisch verantwoorde ontkalking.

**durgol® universal** is in de gespecialiseerde handelszaken of bij **wmf consumer electric** verkrijgbaar in een fles van 500 ml.

## Vigtige sikkerhedsanvisninger

- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og personer med indskrænkede fysiske, berøringmæssige eller sjælelige evner eller mangel på erfaringer og/eller mangel på viden, når de er under opsyn af en person eller instrueret i sikker brug af apparatet og har forstået de eventuelle farlige konsekvenser ved denne brug. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er fyldt 8 år og er under opsyn.
- Opbevar apparatet og dets tilførsel uden for børn under 8 års rækkevidde.
- Brug kun elkedlen med den dertilhørende sokkel.
- Advarsel: Bliver apparatet overfyldt eller brugt med et låg, som ikke er lukket, kan det muligvis sprøjte kogende vand ud.
- Læg aldrig kanden og soklen i vand.
- Hvis apparatets ledning skulle blive beskadiget, skal kan den skiftes via fabrikantens kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person. Ufaglige reparationer kan resultere i meget farlige situationer for brugeren.

## Inden brug

Læs brugsanvisningen omhyggeligt. Den indeholder vigtige anvisninger om brugen, sikkerheden og vedligeholdelsen af apparatet.

De skal opbevares omhyggeligt og ligeledes gives videre til en eventuel ny bruger.

Apparatet må kun anvendes til det planmæssige formål som anført i denne brugsanvisning.

Dette apparat er egnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende brug såsom:

- i køkkenet for ansatte i butikker, på kontorer og i andre erhvervmæssige funktioner;
- på en økonomisk ejendom;
- af gæster på hoteller, moteller og andre boligindretninger;
- på morgenmadspensionater.



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Apparatet er ikke udelukkende bestemt til erhvervs-mæssig brug.  
Bemærk sikkerhedsanvisningerne ved brug.

#### **Tekniske data**

Driftsspænding: 220 - 240 V 50/60 Hz

Strømførbrug: 2500 - 3000 W

Beskyttelsesklasse: I

#### **Sikkerhedsanvisninger**

- Sæt kun apparatet i den efter forskrifterne installerede sikkerhedsstikkontakt. Ledningen og stikket skal være tørt.
- Træk ikke ledningen over skarpe kanter eller gennem snævre sprækker, lad den ikke hænge løst ned, og udsæt den ikke for varme og olie.
- Træk ikke i stikkets ledning eller med våde hænder ud af stikkontakten.
- Tag ikke apparatet i brug, eller træk straks stikket ud, hvis:
  - apparatet eller ledningen er beskadiget;
  - apparatet er utæt;
  - man mistænker en defekt efter et fald eller lignende.

I disse tilfælde skal man sende apparatet til reparation.

- Stil ikke elkedlen på varme overflader såsom kogeplader eller lignende eller i nærheden af den åbne gasflamme, hvorved den kan smelte.
- Stil ikke apparatet på overflader, som ikke kan tåle vand. Vand-sprøjt kunne beskadige disse overflader.
- Brug ikke apparatet på sarte møbler, under kogeprocessen kan dampudslip beskadige disse,
- Brug aldrig elkedlen uden opsyn.
- Tænd ikke apparatet uden vand.
- Løft kanden af soklen ved påfyldning.
- Fyld kun vand på, ingen mælk, kaffe eller lignende.
- Flyt ikke apparatet i brug, og træk ikke stikket ud.
- Pas på, apparatet bliver varmt. Der er fare for skoldning på grund af dampudslip. Hold kun den varme elkedel i hånden, og åbn ikke låget, når du hælder vandet ud.
- Tøm altid kanden helt. Lad ikke vand stå i apparatet længere tid ad gangen.
- Træk stikket ud:
  - ved forstyrrelser i brug,
  - før hver rengøring og vedligeholdelse,
  - efter brug.
- Ved anden brug, forkert brug eller uautoriseret reparation påtages intet ansvar for eventuelle skader.
- Ligeledes gælder garantien i sådanne tilfælde ikke.
- Emballage, såsom plastikposer, er ikke legetøj for børn.

### Tag i brug

Gør kanden grundigt ren inden brug første gang. Åbn dermed låget ved at trykke på knappen på grillen.

I hældetuden sørger et siindlæg for, at store kalkstykker ikke bliver hældt ud igen.

Den del af ledningen, som ikke skal bruges, kan man vikle rundt om bunden af soklen.

Sæt stikket i en stikkontakt.

Fyld mindst 0,5 liter vand på, dog højest til **Maks.** - Markering. Luk låget.

Stil kanden i hvilken som helst position på soklen. Til slut i denne ibrugtagen koges en maksimal vandpåfyldning, som man ikke må benytte til tilberedning af levnedsmidler.

### Klar til brug

Efter at have sat stikket i lyser Start/Stop-☺ og 100 °C-knappen, apparatet er klar til brug. Efter 15 minutter uden brug slukker elkedlen sig selv, kontrollampen går ud, og strømforbruget er på mindre end 0,5 watt.

For at gøre apparatet klar til brug igen skal man trykke på Start/Stop-knappen ☺.

### Kog vand

Stil den fyldte elkedel på soklen, apparatet er klar til brug, temperaturforvalg 100 °C lyser.

Tryk på Start/Stop-knappen ☺, som nu lyser blå, og vandet varmes op. Så snart vandet koger, lyder en signallyd, og apparatet skifter automatisk til klar til brug.

Man kan afbryde kogeprocessen når som helst ved at trykke på Start/Stop-knappen ☺ igen.

For at slukke elkedlen skal man holde Start/Stop-knappen ☺ nede i ca. 3 sekunder, som slukker kontrollamperne.

### Temperaturforvalg

Elkedlen giver dig mulighed for at varme vand op til en ønsket temperatur, som fx passer til dine yndlingstesorter: 70 °C - til fine grønne tesorter, eller 90 °C - til Oolong-te eller hvid te. Læg mærke til fabrikantens angivelser.

Stil den fyldte elkedel på soklen, og apparatet er klar til brug.

Indstil den ønskede temperatur (60, 70, 80 eller 90 °C) ved at trykke på den tilsvarende knap. Tryk derefter på Start/Stop-knappen ☺, som nu lyser blå og vandet varmes op.

Når man opnår den ønskede temperatur, lyder en signallyd.

Hav venligst forståelse for, at temperaturen er teknisk betinget og derfor kan afvige et par grader fra den indstillede temperatur.

### Varmeholderfunktion

Indstil den ønskede temperatur ved at trykke på den tilsvarende knap. Tryk derefter på varmeholder-knappen ○, som nu lyser blå og vandet varmes op.





DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

Når man opnår den ønskede temperatur, lyder en signallyd. Vandet bliver dermed på den ønskede temperatur, indtil elkedlen hæves fra soklen for at hælde vand ud. Lad den stå på soklen, og skift denne efter ca. 20 minutters automatisk klar til brug.

#### **Automatisk slukning**

Kort efter den udvalgte temperatur opnås, skifter apparatet til klar til brug. Er der kun lidt vand på kanden, tager slukningen længere tid. Slukningen sker også automatisk, når kanden løftes fra soklen. Under anvendelsen kan der løbe noget kondensvand til soklens rand via afløbsåbningen under håndtaget. Dette er teknisk betinget og forringer ikke apparatets sikkerhed.

#### **Sikkerhedssystem**

En termostat beskytter elkedlen mod overophedning ved fejlagtig brug uden vand, hvormed apparatet slukkes.

Vær sikker på at afkøle kanden, før der påfyldes vand.

Skulle den første termostat sætte ud ved ufaglig brug, sørger en yderligere temperaturbegrænser for pålidelig beskyttelse.

#### **Rengøring og vedligeholdelse**

Træk stikket ud, og lad apparatet køle af. Læg ikke apparatet og soklen i vand, men tør det af med en fugtig klud med skyllemiddel, og tør det derefter rent.

Anvend ingen rengøringsmidler til at skrubbe med.

Kanden består af rustfrit stål. Skulle der alligevel vise sig rustpletter, er de kun på overfladen fastsiddende aflejringer. Disse bør straks fjernes med et stålrengøringsmiddel.

Siindlægget i hældetuden kan tages ud ved rengøring, når låget åbnes. For at gøre dette trækkes dennes lap op og ud. Når den sættes ind igen, skal sien sidde i midten og derpå falde i hak.

#### **Afkalkning**

Kalkbundfald fører til energitab og indskrænket levetid for apparatet. Det slukker i utide, hvis der er for meget kalk. Det er derpå meget vanskeligt at fjerne. Afkalk derfor regelmæssigt.

Vi anbefaler, at du bruger **durgol® universal**. Dette er meget effektivt og skåner materialet.

Du kan købe det der, hvor apparatet er blevet købt, i udvalgte specialforretninger eller bestille det direkte hos **wmf consumer electric**.

Slå strømmen fra apparatet inden afkalkning, og lad det køle af. 1 til 2 kopper **durgol® universal** fyldes på, og apparatet skal stå, indtil kalklaget er fjernet fra bunden. Fyld herefter apparatet op til kalkranden på undersiden med koldt postevand, og lad det stå i 15 minutter. Hæld det derefter ud, og skyl grundigt igennem med postevand.

Opvarm ikke væsken under afkalkningen.

Advarsel: I tilfælde af skader, som er opstået, fordi man ikke har fulgt forskrifterne for afkalkning, har man intet krav på garanti.

### **Årsager til forstyrrelser**

- Apparatet slukker, inden det koger:  
Kandens bund rummer for meget kalk,  
der er for lidt vand i
- Apparatet kan ikke tændes:  
Efter brug uden eller med lidt vand er apparatet ikke nok afkølet.  
Skulle forstyrrelsen ikke blive afhjulpet, skal apparatet sendes til  
reparation.



Apparatet er i overensstemmelse med de europæiske retningslinjer 2006/95/EG, 2004/108/EG og 2009/125/EG.



Dette produkt må ikke smides væk med det almindelige husholdningsaffald, men må kun afleveres på et sted for elektriske og elektroniske apparater.

Råstofferne kan genbruges i henhold til deres afmærkning. Med genbruget, udnyttelsen af materialet eller andre former for udnyttelse af gamle apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet. Få nærmere oplysninger på kommunen om deponeringen.

Forbeholdt ændringer



## Universal-hurtigafkalkningsmiddel durgol® universal

**durgol® universal** befrier alle genstande i husholdningen for kalk hurtigt og nemt. Formlen garanterer en effektiv og samtidig materialskånsom, levnedsmiddelsikker og miljøvenlig afkalkning.

**durgol® universal** fås i en 500 ml flaske i faghandlen eller hos **wmf consumer electric**.

## Viktiga säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är inte avsedd att användas av barn under 8 år eller av personer med nedsatt fysisk, psykisk eller sensorisk förmåga eller av personer som saknar erforderliga kunskaper eller erfarenhet såvida dessa personer inte först får instruktioner hur man använder apparaten på ett säkert sätt och förstår de risker som finns. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte övervakas och är över 8 år.
- Håll apparaten och tillhörande kabel oåtkomliga för barn under 8 år.
- Vattenkokaren fungerar bara med den medföljande sockeln.
- Varning: Om apparaten körs överfylld eller utan stängt lock finns risk att det skvätter ut kokande vatten.
- Sänk inte ner kannan och sockeln i vatten.
- Om strömkabeln skulle skadas måste ersättning ske via tillverkarens centrala kundtjänst eller av en av tillverkaren godkänd person. Om apparaten inte lagas på ett fackmannamässigt och korrekt sätt kan detta innebära stor fara för användaren.

## Före användning

Läs alltid användarguiden noga. Den innehåller viktig information om hur du ska använda och sköta apparaten så att den fungerar säkert och länge.

Förvara användarguiden på ett säkert ställe så att du vid behov kan ge den vidare till näste ägare.

Apparaten får användas endast för det ändamål som beskrivs i den här användarguiden.

Apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar som:

- i kök för personal i butiker, kontor och andra kommersiella miljöer
- i jord- och lantbruksmiljö



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- av kunder i hotell, motell och liknande logier
- Bed & Breakfast

Apparaten är inte avsedd att användas i rent kommersiellt syfte.  
Beakta alltid säkerhetsanvisningarna om hur apparaten ska användas.

### Tekniska data

Nominell spänning: 220 - 240V 50/60Hz

Effekt: 2500 - 3000W

Skyddsklass: I

### Säkerhetsanvisningar

- Anslut apparaten bara till korrekt installerat jordat uttag. Strömka-  
bel och kontakt måste vara torra.
- Dra eller kläm inte in anslutningskabeln runt skarpa kanter. Låt den  
inte hänga fritt och skydda den från värme och olja.
- Dra inte ur nätkontakten från vägguttaget om du har våta händer  
och inte heller genom att dra direkt i strömkabeln.
- Om följande skulle inträffa, ska du inte använda apparaten och  
genast dra ur kontakten:
  - Apparaten eller strömkabeln är skadad
  - Apparaten läcker
  - Du misstänker att apparaten kan ha tagit skada när den fallit i  
golvet eller liknande.

I sådana fall ska du alltid lämna in apparaten för lagning.

- Ställ inte vattenkokaren på heta ytor som plattor och liknande eller  
nära öppen gaslåga eftersom vattenkokaren kan smälta.
- Ställ inte apparaten på vattenkänsliga ytor. Vattenstänk kan skada  
dem.
- Använd inte apparaten under ömtåliga möbler som skulle kunna  
skadas av den utströmmande ångan.
- Kör alltid vattenkokaren under uppsikt.
- Använd apparaten bara om det finns vatten i den.
- Innan du fyller kannan tar du bort den från sockeln.
- Häll i bara rent vatten, mjölk, kaffe och liknande.
- När apparaten används får man inte skaka den, inte heller dra i  
sladden.
- Varning, apparaten blir varm. Brännskaderisk på grund av utström-  
mande ånga. Använd handtaget för att flytta vattenkokaren och  
öppna inte locket när du ska hälla.
- Töm alltid kannan. Låt inte kvarvarande vatten vara kvar länge i  
apparaten.
- Ta ur kontakten:
  - om det vid användning skulle uppstå problem
  - före varje rengöringstillfälle
  - efter användning
- I händelse av missbruk, felaktig användning eller reparation tas  
inget ansvar för eventuella skador.  
Inte heller gäller garantin i sådana fall.
- Förpackningsmaterial som plastpåsar hör inte hemma i händerna  
på barn.

### Användning

Innan du använder kannan för första gången ska du rengöra den noggrant. Öppna locket genom att trycka på knappen i handtaget.

I pipen finns en sil som fångar större kalkfragment när du håller.

Om anslutningskabeln är för lång kan man linda den överblivna delen nedtill på sockeln.


Sätt i kontakten till ett jordat uttag.


Håll i minst 0,5 liter vatten, dock inte mer än till **Max**-markeringen.

Stäng locket.

Sätt kannan där du vill ha den på sockeln. Efter avslutad förstagångs-användning fyller du vattenkokaren med maxmängden vatten och kokar det. Använd dock inte det vattnet i matlagningen.


### Vänteläge


När du har anslutit nätkontakten lyser knapparna för Start/Stopp  och 100°C och apparaten är i vänteläge. Efter 15 minuters inaktivitet stängs vattenkokaren, indikatorlamporna slocknar och effektförbrukningen ligger under 0,5 watt.


Om du vill sätta apparaten i vänteläge igen, trycker du på knappen Start/Stopp .

### Koka vatten

Sätt den fyllda vattenkokaren på sockeln i vänteläge. Temperaturindikatorn visar 100°C.


Tryck på knappen Start/Stopp . Den lyser blå och vattnet värms upp. En ljudsignal indikerar när vattnet kokar och apparaten växlar automatiskt till vänteläge.

Du kan stoppa uppkokningen när som helst genom att trycka på knappen Start/Stopp .

För att stänga av vattenkokaren, håller du ned knappen Start/Stopp  i cirka 3 sekunder. Indikatorlamporna släcks.

### Temperaturval


Med vattenkokaren kan du värma upp vatten till önskad temperatur, till exempel till den temperatur som passar ditt favoritte: 70°C - för ömtåliga gröna teer eller 90°C - för Oolong-te eller vitt te. Se till att följa respektive tillverkares instruktioner.

När du sätter den fyllda vattenkokaren på sockeln är den i vänteläge. Ställ in önskad temperatur (60, 70, 80 eller 90°C) genom att trycka på lämplig knapp. Tryck därefter på knappen Start/Stopp . Den lyser blå och vattnet värms upp.

När vattnet nått den önskade temperaturen hörs en signal.

Notera att av tekniska skäl kan den verkliga temperaturen skilja sig några grader från den förinställda.

### Varmhållningsfunktion

Ställ in önskad temperatur genom att trycka på lämplig knapp. Tryck därefter på knappen Varmhållning . Den lyser blå och vattnet värms upp.

När vattnet nått den önskade temperaturen hörs en signal.

Vattnet bibehåller sedan den önskade temperaturen tills man lyfter bort kannan från sockeln. Om du låter kannan stå kvar i cirka 20 minuter, växlar kokaren över till vänteläge.

### Avstängningsautomatik

En kort stund efter att den valda temperaturen har uppnåtts, växlar apparaten över till vänteläge. Avstängningstiden förlängs när kannan är fylld bara med lite vatten.

Apparaten stängs av automatiskt när kannan lyfts från sockeln.

Av funktionella skäl kan det under handtaget komma kondens från öppningarna i sockelkanten. Det har konstruktionstekniska orsaker och påverkar inte säkerheten hos apparaten.

### Säkerhetssystem

Genom att stänga av apparaten skyddar en termostat vattenkokaren från överhettning om den skulle köras utan vatten.

Låt kannan svalna innan du häller i vatten.

Skulle den första termostaten inte fungera vid felaktig användning, finns en extra temperaturbegränsare som ger tillförlitligt skydd.

### Rengöring och skötsel

Dra ur kontakten och låt apparaten svalna. Sänk inte ner apparaten och sockeln i vatten. Torka av den med fuktad trasa med lite diskmedel, och torka sedan torrt.

Använd inga hårda och frätande rengöringsmedel.

Kannan är tillverkad av rostfritt stål. Skulle det ändå bli rostfläckar, sitter de bara på ytan. De ska omedelbart tas bort med rengöringsmedel för rostfritt stål.

Genom att öppna locket, går det att ta bort silen i pipen för rengöring. Ta tag i kanten och dra uppåt. Centrera silen när du sätter tillbaka den och för den något framåt tills den klickar på plats.

### Avkalkning

Kalkavlagringar resulterar i energiförluster och påverkar livslängden på apparaten. Den stänger av i förtid när kalkskiktet är för tjockt. I det läget är det mycket svårt att få bort kalken. Avkalka därför regelbundet.

Vi rekommenderar att man använder **durgol® universal**. Den är mycket effektiv och skonsam mot materialet.

Du kan köpa medlet där du köpte den här apparaten, i fackhandeln eller så beställer du direkt från **WMF Consumer Electric**.

Ta ut kontakten och låt apparaten svalna innan du börjar med avkalkningen. Fyll i 1 till 2 koppar **durgol® universal** och låt apparaten stå tills kalkavlagringarna sjunkit till botten. Fyll sedan apparaten med kallt vatten upp till kalkranden och låt stå i 15 minuter. Häll sedan ut vattnet och skölj noggrant med kallt kranvatten.

Hetta inte upp lösningen under avkalkningen.  
Observera att garantin inte gäller för skador som orsakats av att man inte följt avkalkningsinstruktionerna.

**Problemorsaker**

- Apparaten stängs av innan uppvärmningen är klar:  
Mycket kalk i botten på kannan,  
för lite vatten i kannan
  - Det går inte att starta apparaten:  
Om man använt apparaten utan eller bara med lite vatten, har  
apparaten inte fått svalna tillräckligt.
- Om problemet inte kan lösas, får du lämna in apparaten för reparation.





Apparaten motsvarar de europeiska riktlinjerna 2006/95/EG, 2004/108/EG och 2009/125/EG.



Den här produkten får inte kastas tillsammans med hushållsavfall utan ska lämnas in på en återvinningsstation för elektriskt och elektroniskt avfall.

Hur de olika materialen ska återvinnas ser du på märkningen. Genom att återvinna gamla hushållsapparater bidrar du till att skydda miljön. Du kan fråga på kommunen var den närmaste återvinningsstationen ligger.

Ändringar förbehållna



## Universal-snabbavkalkningsmedel durgol® universal

**durgol® universal** befriar alla hushållsföremål snabbt och enkelt från kalkavlagringar. Medlets formel står för effektiv och samtidigt skonsam, miljövänlig och för livsmedel ofarlig avkalkning.

**durgol® universal** kan köpas i väl sorterad fackhandel eller på beställning från **wmf consumer electric** i 500 ml-flaskor.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Yli 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoittuneet tai kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt saavat käyttää laitetta vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan tai heitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta, elleivät he ole yli 8-vuotiaita ja aikuisen valvonnassa.
- Säilytä laite ja sen liitännäisjohto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvalla jalustalla.
- Huomio! Jos laite täytetään töpötäyteen tai sen kantta ei suljeta, kiehuva vettä voi roiskua ulos laitteesta.
- Älä upota pannua tai jalustaa veteen.
- Jos laitteen verkkojohto vahingoittuu, tulee sen vaihtaminen antaa valmistajan, valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset voivat saattaa käyttäjän huomattavaan vaaraan.

## Ennen käyttöä

Lue käyttöohje huolellisesti. Se sisältää tärkeää tietoa laitteen käytöstä, turvallisuudesta ja huollosta.

Säilytä ohje huolellisesti ja anna se eteenpäin laitteen mahdolliselle seuraavalle käyttäjälle.

Käytä laitetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.

Laitte on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa käyttötilanteissa, kuten

- työpaikkakeittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muissa kaupallisissa ympäristöissä;
- maatalousalueilla;
- asiakastiloissa hotelleissa, motelleissa ja muissa majoituspaikoissa;



DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

- aamiaismajoitusta tarjoavissa majataloissa.

Laitetta ei ole tarkoitettu puhtaasti kaupalliseen käyttöön.

Noudata laitteen käytössä turvallisuusohjeita.

#### Tekniset tiedot

Nimellisjännite: 220 - 240 V 50/60 Hz

Ottoteho: 2500 - 3000 W

Suojaluokka: I

#### Turvallisuusohjeet

- Kytke laite vain määräysten mukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Liitäntäjohdon ja pistotulpan tulee olla kuivia.
- Älä vedä liitäntäjohtoa terävien reunojen yli tai ympäri äläkä anna johdon roikkua reunan yli. Suojaa johto kuumuudelta ja öljyltä.
- Kun irrotat laitteen pistotulpan pistorasiasta, älä vedä johdosta tai koske märin käsin pistotulppaan.
- Älä käytä laitetta ja irrota pistotulppa heti pistorasiasta, jos
  - laite tai liitäntäjohto on vahingoittunut;
  - laite vuotaa;
  - on syytä epäillä laitteen vioittuneen putoamisen tms. jälkeen.

Näissä tapauksissa laite tulee toimittaa korjattavaksi.

- Älä aseta vedenkeitintä kuumille pinnoille, kuten liedelle tai kaasuliekin lähetyville, koska se voi sulaa.
- Älä aseta laitetta pinnoille, jotka ovat arkoja kosteudelle. Vesiroiskeet voivat vahingoittaa pintoja.
- Älä käytä laitetta herkkien huonekalujen alla, sillä veden kiehuessa laitteesta vapautuva höyry voi vahingoittaa niitä.
- Älä koskaan jätä vedenkeitintä päälle valvomatta.
- Älä kytke laitetta päälle, ellei siinä ole vettä.
- Irota pannu jalustalta, kun täytät siihen veden.
- Täytä laite vain vedellä. Älä kaada siihen maitoa, kahvia tms.
- Älä siirrä laitetta käytön aikana tai irrota sen johtoa pistorasiasta.
- Varo, laite kuumenee. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Tartu kuumaan vedenkeittimeen vain kahvasta äläkä avaa kantta, kun kaadat vettä pannusta.
- Tyhjennä pannu aina kokonaan. Älä jätä ylimääräistä vettä seisomaan laitteeseen pitkäksi aikaa.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina
  - jos laitteessa on käyttöhäiriöitä,
  - ennen laitteen puhdistusta ja huoltoa,
  - käytön jälkeen.
- Jos laitetta käytetään väärin tai sille suoritetaan epäasianmukaisia korjauksia, valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista. Myöskään laitteen takuu ei ole tällaisissa tilanteissa voimassa.
- Pidä pakkausmateriaalit, kuten muovipussit, poissa lasten ulottuvilta.

### **Käyttöönotto**

Puhdista pannu huolellisesti sisältä ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran. Avaa kansi painamalla kahvassa olevaa näppäintä. Kaatonokan siiviläosa pitää suuremmat kalkkihiukkaset pannussa, kun vettä kaadetaan keittimestä.


Liitäntäjohdon ylimääräinen osa voidaan keriä jalustan pohjaan.


Kiinnitä pistotulppa maadoitettuun pistorasiaan.

Täytä pannuun vähintään 0,5 litraa vettä, mutta kuitenkin enintään **Max**-merkkiin saakka. Sulje kansi.

Aseta pannu haluttuun asentoon jalustalle. Ennen ensimmäistä käyttökertaa keitä laitteessa suurin sallittu määrä vettä. Tätä vettä ei tule käyttää juomien tai ruoan valmistukseen.


### **Valmiustila**


Kun pistotulppa on kiinnitetty pistorasiaan, laitteen käynnistys-/sammuksenäppäin  ja 100°C -näppäin, ja laite on valmiustilassa. Jos vedenkeitin on käyttämättä, se kytkeytyy pois päältä 15 minuutin kuluttua, jolloin merkkivalot sammuvat ja laitteen ottoteho on alle 0,5 wattia.


Paina käynnistys-/sammuksenäppäintä  kytkeäksesi laitteen takaisin valmiustilaan.

### **Veden keittäminen**

Aseta täytetty vedenkeitin jalustalle. Laite on valmiustilassa ja lämpötilanvalitsimen valo 100°C palaa.

Paina käynnistys-/sammuksenäppäintä , joka palaa nyt sinisenä ja vesi kuumenee. Heti kun vesi kiehuu, kuuluu merkkiääni ja laite kytkeytyy automaattisesti valmiustilaan.


Voit keskeyttää veden keittämisen milloin tahansa painamalla uudestaan käynnistys-/sammuksenäppäintä .

Sammuksesi vedenkeitimen paina käynnistys-/sammuksenäppäintä  n. 3 sekunnin ajan, jolloin merkkivalot sammuvat.

### **Lämpötilan valitsin**


Voit kuumentaa vedenkeittimellä vettä haluttuun lämpötilaan, esim. lempiteelaadullesi sopivaksi: 70°C - vihreälle teelle, tai 90°C - Oolong-teelle tai valkoiselle teelle. Noudata kulloinkin teen tuottajan ohjeita.

Aseta täytetty vedenkeitin jalustalle. Laite on valmiustilassa.

Säädä haluttu lämpötila (60, 70, 80 tai 90°C) vastaavaa näppäintä painamalla. Paina lopuksi käynnistys-/sammuksenäppäintä , joka palaa nyt sinisenä ja vesi kuumenee.

Kun vesi on kuumentunut haluttuun lämpötilaan, kuuluu merkkiääni. Huomaathan, että teknisistä syistä johtuen veden lämpötila voi poiketa muutamia asteita asetetusta lämpötilasta.

### Lämpimänäpito toiminto

Säädä haluttu lämpötila vastaavaa näppäintä painamalla. Paina lopuksi lämpimänäpito näppäintä , joka palaa nyt sinisenä ja vesi kuumenee. Kun vesi on kuumentunut haluttuun lämpötilaan, kuuluu merkkiääni. Vesi pysyy halutun lämpöisenä, kunnes irrotat vedenkeittimen jalustalta kaataksesi veden pois keittimestä. Jos jätät keittimen jalustalle, se kytkeytyy n. 20 minuutin kuluttua automaattisesti valmiustilaan.

### Automaattinen kytkeytyminen pois päältä

Laitte kytkeytyy valmiustilaan hetken kuluttua siitä, kun valittu lämpötila on saavutettu. Jos pannussa on vain vähän vettä, aika ennen pois päältä kytkeytymistä on pitempi.

Laitte kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun pannu irrotetaan jalustasta.

Toiminnosta riippuen kahvan alapuolella olevista poistoaukoista voi valua hieman kondenssivettä jalustan reunalle. Tämä johtuu teknisistä seikoista eikä vaikuta laitteen turvallisuuteen.

### Turvajärjestelmä

Jos vedenkeitin kytketään vahingossa päälle ilman vettä, termostaatti suojaaa sitä ylikuumenemiselta kytkemällä laitteen pois päältä.

Anna ehdottomasti laitteen jäähtyä, ennen kuin täytät siihen vettä.

Jos epäasianmukainen käyttö vioittaa ensimmäistä termostaattia, lisälämpötilanrajoitin antaa laitteelle riittävän suojan.

### Puhdistus ja huolto

Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Älä upota laitetta tai jalustaa veteen, vaan pyyhi ne kostealla liinalla, jossa on hiukan pesuainetta, ja kuivaa ne.

Älä käytä voimakkaita ja hankaavia puhdistusaineita.

Pannu on valmistettu ruostumattomasta jaloteräksestä. Jos siihen kuitenkin ilmaantuu ruostetäpliä, ne ovat vain pintaan kertyneitä saostumia. Poista ne heti jaloteräksen puhdistamiseen tarkoitetulla puhdistusaineella.

Kaatonokan siiviläosa voidaan irrottaa puhdistusta varten kannen ollessa auki. Irrota siivilä vetämällä siinä olevaa kielekettä ylöspäin. Kiinnitä siivilä takaisin paikoilleen asettamalla se keskelle ja lukitse-malla se lopuksi paikoilleen eteen.

### Kalkinpoisto

Kalkisaostumat aiheuttavat energianhukkaa ja lyhentävät laitteen käyttöikää. Jos kalkkikerros on liian paksu, laite kytkeytyy pois päältä liian aikaisin. Kalkki on tällöin hyvin vaikea poistaa. Suorita sen vuoksi kalkinpoisto säännöllisesti.

Suosittelimme **durgol® universal** -kalkinpoistoainetta käyttöä. Se on tehokasta eikä vahingoita laitteen pintamateriaaleja.

Sitä voi ostaa laitteen myyntipaikoista, valikoiduista erikoiskaupoista tai tilaamalla suoraan **wmf consumer electriciltä**.

Irrota ennen kalkinpoistoa laitteen pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä. Kaada 1 - 2 kupillista **durgol® universalia** vedenkeittimeen ja anna laitteen seisoa, kunnes pohjan kalkkikerros on irronnut.

Kaada sen jälkeen laitteeseen kylmää vesijohtovettä kalkkiviivaan asti ja anna veden seisoa 15 minuuttia. Kaada tämän jälkeen vesi pois ja huuhtele laite huolellisesti kylmällä vesijohtovedellä.

Älä kuumenna liuosta kalkinpoiston aikana.

Huomaa, että takuukorvauksia ei myönnetä, jos kalkinpoisto on laiminlyöty.

#### **Häiriöiden syyt**

- Laite kytkeytyy pois päältä ennen kuin vesi kiehuu:  
Pannun pohjassa on liikaa kalkkia,  
laitteessa on liian vähän vettä
  - Laite ei kytkeydy päälle:  
Laitetta on käytetty kokonaan ilman vettä tai liian vähäisellä  
vesimäärällä, eikä laite ole vielä jäähtynyt riittävästi.
- Mikäli häiriö ei korjaannu, toimita laite korjattavaksi.



Laite vastaa EU:n direktiivien 2006/95/EY, 2004/108/EY ja 2009/125/EY määräyksiä.



Tätä tuotetta ei saa hävittää sen elinkaaren päätyttyä tavallisten kotitalousjätteiden mukana, vaan se tulee toimittaa sähkökäyttöisten ja elektronisten laitteiden keräyspisteeseen kierrätystä varten.

Valmistusaineet soveltuvat uusiokäyttöön tunnusmerkintänsä mukaisesti. Uusiokäytön, raaka-aineiden hyödyntämisen tai muunlaisten käytettyjen laitteiden hyödyntämisen avulla autat omalta osaltasi ympäristön suojelua.

Ole hyvä ja tiedustele kuntasi hallinnolta, missä ovat tähän tarkoitetut kierrätyspisteet

Oikeudet muutoksiin pidätetään



## Yleiskäyttöinen pikakalkinpoistoaine durgol® universal

**durgol® universal** poistaa kalkin nopeasti ja helposti kaikista kodin esineistä. Koostumuksensa ansiosta se poistaa kalkin tehokkaasti materiaaleja vahingoittamatta, jättämättä jäämiä elintarvikkeisiin ja ympäristöä säästään.

**durgol® universal** on saatavilla valikoiduista erikoisliikkeissä tai **wmf consumer electriciltä** 500 ml:n pulloissa.

## Viktige sikkerhetsanvisninger

- Disse enhetene kan brukes av barn fra de er 8 år og personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, hvis de er under tilsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av enheten og forstår farene tilknyttet enheten. Barn må ikke leke med enheten. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er eldre enn 8 år og under tilsyn.
- Oppbevar enheten og kabelen utilgjengelig for barn under 8 år.
- Vannkokeren må kun brukes sammen med tilhørende sokkelen.
- Viktig: Hvis enheten brukes overfylt eller med åpent lokk, kan det sprute ut kokende vann.
- Dypp ikke kjelen og sokkelen i vann.
- Hvis apparatets strømledning er skadet, må den byttes av produsentens kundeserviceavdeling eller av en person med tilsvarende kvalifikasjon. Feilaktige reparasjoner kan utgjøre en alvorlig fare for brukerne.

## Før bruk

Les bruksanvisningen nøye. Der vil du finne viktig informasjon om bruk, sikkerhet og vedlikehold for apparatet.

Det skal oppbevares på et trygt sted og leveres videre til andre brukere der dette er aktuelt.

Enheten må bare brukes til det beregnede formålet og i overensstemmelse med denne bruksanvisningen.

Denne enheten er beregnet til å brukes i husholdninger og på lignende bruksområder, for eksempel:

- i kjøkkener for personalet i butikker, kontorer og andre næringsområder
- i landbruksvirksomheter
- av kunder i hoteller, moteller og andre boinnretninger
- i frokostpensjonater.

Enheten er ikke beregnet til kommersiell bruk.

Respekter sikkerhetsanvisningene når du bruker apparatet.





DE

GB

FR

IT

ES

NL

DA

SV

FI

NO

### Tekniske data

Merkespenning: 220 - 240 V 50/60 Hz

Strømförbruk 2500 - 3000 W

Beskyttelsesklasse: I

### Sikkerhetsanvisninger

- Koble enheten kun til forskriftsmessig installert, jordnet stikkontakt. Ledningen og kontakten må være tørre.
- Tilkoblingskabelen må ikke trekkes over skarpe kanter eller klemmes fast og må ikke henge ned og må beskyttes mot varme og olje.
- Du må ikke ta ut stikkkontakten ved å dra i ledningen eller dersom hendene dine er våte.
- Stopp bruken av enheten og/eller koble fra strømmen dersom:
  - enheten eller strømkabelen er skadet
  - enheten lekker
  - du mistenker at det har skjedd en skade etter at enheten har falt i bakken eller tilsvarende.

Send apparatet til reparasjon i slike tilfeller.

- Vannkokeren må ikke plasseres på varme overflater, f.eks. varmeplater eller lignende eller nær åpen gassflamme, da den kan smelte.
- Plasser ikke enheten på vannfølsomme overflater. Vannsprut kan skade dem.
- Bruk ikke enheten under følsomme møbler som kan skades av damp ved koking.
- Bruk aldri vannkokeren uten tilsyn.
- Slå ikke på enheten uten vann.
- Ta kjelen av sokkelen når du fyller den.
- Bruk kun rent vann, melk, kaffe eller lignende.
- Enheten må ikke flyttes under bruk og ikke dras i kabelen.
- Forsiktig: enheten blir varm. Skåldefare fra damp som kommer ut. Den varme vannkokeren må bare gripes i håndtaket og lokket må ikke åpnes for å skjenke.
- Kjelen må alltid tømmes helt. Vannrester må ikke bli stående i enheten i lengre tid.
- Støpselet må trekkes ut:
  - hvis det oppstår feil under bruk
  - før rengjøring og vedlikehold
  - etter bruk
- Ved misbruk, feil bruk eller feil utførte reparasjoner påtar vi oss ikke noe ansvar for eventuelle skader. Garantien bortfaller også i slike tilfeller.
- Emballasjematerialer, f.eks. plastposer, hører ikke hjemme i barnehender.

### Oppstart

Før første gangs bruk må kjelen rengjøres grundig innvendig. Åpne lokket ved å trykke på knappen på håndtaket.

I utløpstuten sikrer en silinnsats for at større kalkdeler holdes tilbake når du skjenker.

Lengden på strømkabelen som ikke trengs kan vikles opp på undersiden av sokkelen.

Koble støpselet til en jordet stikkontakt.

Fyll på minst 0,5 liter vann, men maksimalt til **Max**-merket. Lukk lokket.

Kjelen kan settes i en hvilken som helst stilling på sokkelen. På slutten av igangkjøringen koker du en maksimal vannfylling, som du ikke bør bruke til matlaging.

### Beredskap

Etter tilkobling av støpselet lyser Start/Stopp-knappen ☺ og 100 °C-knappen ○ hvitt, og enheten er i beredskap. Etter 15 minutters inaktivitet slår kjelen seg av, kontrolllysene slukner og strømforbruket er deretter mindre enn 0,5 Watt.

For å sette enheten i beredskap igjen, trykker du på Start/Stopp-knappen ☺.

### Koke vann

Plasser den fylte vannkokeren på sokkelen, enheten er i beredskap, forinnstilt temperatur 100 °C lyser.

Trykk på Start/Stopp-knappen ☺, denne lyser nå blått og vannet varmes opp. Straks vannet koker, lyder en signaltone og enheten kobles automatisk til beredskap.

Du kan stoppe kokeprosessen når som helst ved å trykke på Start/Stopp-knappen ☺.

For å slå av vannkokeren holder du Start/Stopp-knappen ☺ nede i ca. 3 sekunder til kontrolllyset slås av.

### Temperaturforvalg

Vannkokeren gir mulighet til å varme opp vann til en ønsket temperatur, f.eks. for å passe til din favoritt-tesort: 70 °C – til sart, grønn te, eller 90 °C – til Oolong-te eller hvit te. Pass på de aktuelle produsent-opplysningene.

Hvis du plasserer den fylte vannkokeren på sokkelen, er enheten i beredskap.

Still inn ønsket temperatur (60, 70, 80 eller 90 °C) ved å trykke på den aktuelle knappen. Trykk deretter på Start/Stopp-knappen ☺, denne lyser nå blått og vannet varmes opp.

Etter at ønsket temperatur er nådd, lyder en signaltone.

Du må ha forståelse for at temperaturen kan avvike med noen grader fra innstilt temperatur på grunn av tekniske årsaker.



DE

GB

FR

IT

ES

NL


DA

SV

FI

NO

### Varmholdefunksjon

Still inn ønsket temperatur ved å trykke på den aktuelle knappen. Trykk deretter på varmholtdeknappen , denne lyser nå blått og vannet varmes opp.

Etter at ønsket temperatur er nådd, lyder en signaltone.

Vannet blir deretter holdt på ønsket temperatur til du løfter av kjelen for å bruke vannet. Hvis du lar den stå på sokkelen, veksler den automatisk til beredskap etter 20 minutter.

### Automatisk frakobling

Kort tid etter at valgt temperatur er nådd, veksler enheten til beredskap. Dersom kjelen kun er fylt med litt vann, forlenges frakoblingstiden.

Frakoblingen skjer også automatisk hvis kjelen løftes av sokkelen.

Av funksjonelle årsaker kan det renne ut litt kondens fra avløpsåpningene nederst på håndtaket på kanten av sokkelen. Dette er teknisk betinget og påvirker ikke sikkerheten til enheten.

### Sikkerhetssystem

En termostat beskytter vannkokeren mot overoppheting ved utilsiktet bruk uten vann ved å slå enheten.

Avkjøl kjelen før du heller i vannet.

Hvis den første termostaten skulle svikte ved feil bruk, sikrer en ekstra temperaturbegrenser for pålitelig beskyttelse.

### Rengjøring og vedlikehold

Trekk ut støpselet og la enheten avkjøles. Dypp ikke enheten og sokkelen i vann, men tørk dem med en fuktig klut og litt rengjøringsmiddel og tørk deretter.

Bruk ikke skarpe og skurende rengjøringsmidler.

Kjelen består av rustfritt stål. Dersom det likevel skulle oppstå rustflekker, er de bare avleiringer på overflaten. De bør fjernes straks med et rengjøringsmiddel til rustfritt stål.

Silinnsatsen i tuten kan fjernes for rengjøring med åpent lokk. Trekk den ut oppover i fliken. Når du setter inn silen igjen, plasser den i midten og klikk den på plass fremover.

### Avkalking

Kalkavleiringer fører til energitap og påvirker enhetens levetid. Den slås av før tiden når kalklaget er for tykt. Det er da svært vanskelig å fjerne. Avkalk derfor regelmessig.

Vi anbefaler bruk av **durgol® universal**. Dette er svært effektivt og skåner materialet.

Du kan kjøpe den der du kjøpte enheten i utvalgte butikker, eller du kan bestille den direkte fra **wmf consumer electric**.

Koble enheten fra strømmen før avkalking og la den avkjøles. Fyll på 1 til 2 kopper **durgol® universal** og la stå til kalken er fjernet på bunnen. Fyll deretter enheten til over kalkranden på sideveggen med kaldt vann fra springen og la stå i 15 minutter. Hell ut vannet og skylld med kaldt vann fra springen.

Løsningen må ikke oppvarmes under avkalkingen.

Forsiktig – skader forårsaket av unnlatelse av å følge avkalkingsbestemmelsene dekkes ikke av garantien.

#### **Årsaker til feil**

- Enheten slår seg av før koking:  
Bunnen på kjelen har for tykk kalkavleiring,  
det er fylt på for lite vann
- Enheten kan ikke slås på:  
Etter drift uten eller med for lite vann er enheten ikke tilstrekkelig  
avkjølt.

Hvis feilen ikke kan utbedres, må enheten leveres til reparasjon.



Apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2006/95/EF, 2004/108/EF og 2009/125/EF.



Når produktet ikke skal brukes lenger, må det ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men skal leveres til et innsamlingspunkt for elektrisk og elektronisk utstyr.

Materialene kan brukes på nytt i henhold til merkingen av dem. Gjenbruk, resirkulering og/eller annet bruk av gamle apparater representerer et viktig bidrag med hensyn til miljøvern.

Hør med kommunen din om hvor du finner nærmeste innleveringssted.

Vil kunne endres

## Universal-hurtig-avkalker durgol® universal



**durgol® universal** sørger for rask og enkel avkalking av all slags husholdningsapparater. Produktets formel står for en effektiv og samtidig materialskånende, næringsmiddelegnet og miljøvennlig avkalking.

**durgol® universal** fås i 500 ml flaske hos visse faghandlere, eller hos **wmf consumer electric**.





**Kundendienst-Adresse:**

**wmf consumer electric GmbH**  
Standort Trepesch  
Steinstraße 19  
D-90419 Nürnberg  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7331 25-8677  
eMail: [service-wmf@wmf-ce.de](mailto:service-wmf@wmf-ce.de)

---

**Hersteller:**

**wmf consumer electric GmbH**  
Messerschmittstraße 4  
D-89343 Jettingen-Scheppach  
Germany  
[www.wmf-ce.de](http://www.wmf-ce.de)

Änderungen vorbehalten - IB-13110021-04-1310

type: 0413110021